

ՐԱՏԵՒԻՄԱ

THE RAHNUMA

Telephone: Ashland 1461

A BI-WEEKLY PAPER

Annual Subscription \$3.00

Published by H. K. Krikorian, 180 Lexington Ave., New York, N. Y.

Entered as second-class matter August 15, 1924, at the Post Office at New York, N. Y. under the Act of March 3, 1879

Vol. X, No. 5, March 3, 1928

Ճիվտ 10, Նո. 5, Մարտ 3, 1928

ՊԷՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍԼԱՐ

ՊԱՂ ՊՕԶԱՆ ՔԻՒԶԻԻՔ ԹԻԼՔԻԼԵՐ

Պու կիւն հէր թարաֆտան միլլէթիմիկին Փարզլը չիւպէլէրի պիրպիրլէրինի իթթիհատ վէ գործակցութիւնէ տալէթ էտիյօրլար: Քիւլիսէլէր քիլիսէլէրէ, կուսակցութիւնլէր կուսակցութիւնլէրէ, Առաջնորդլար Պատուելիլէրէ, Պատուելիլէր Առաջնորդլարա, իթթիհատ վէ իթիլաֆ թէքիլիֆ էտիյօրլար:

Ֆիքրլէրին պու գատար հաղըր պուլունմաւննա պագարսան պու արգու էտիլէն իթթիհատ չօզտան պիր էմր ի վազը օլմուշ օլմագ կէրէք իտի: Լաքին մաէթթէէսիլիֆ պու խայրլը նէթիճէ էլան կէօրիլմէյօր: Աճէպա նիլլին:

Պիլիմ զաննլմըզմա Սոզոմոնուն տէտիլի կիպի արամըղտա պիր թագլմ «Պաղ պօզան քիւլիլէթ թիլքիլէր» վար տըր քի անլէր պու խայրլը մագաէտլէրի սէմէրէսիլ պրագըլլօրլար: Պիրպիրլէրիմիկ հագգընտա պիր թագլմ դայր ի միւսաիտ վէ մուկիրր էֆքեար ու թէսալվուրլար թաշըյօրլը քի անլէր հիւսն ի նիյէթլէրին մէյվէ վէրէճէք օլան զիլլէրինի պաղ պօզան քիւլիլէթ թիլքիլէր կիպի քէսիպ անլէրի Փաւլիէթտէն տուրտուրույօրլար:

Պունլարըն պաղըլարընը զիքր էթմէք իսթէրիլ:

Պու թիլքիլէրտէն պիրիսի, հէր էյիլիյի պիլիմ քէնտի քարաֆըմըղտա տըր գամն էտէրէֆ տիկէր քարաֆը օլ շէյլէրտէն մաիբուս կէօրմէֆ տիր: Պու ֆիքրին քիլիսէլէր արասընտա մէվճուտ օլտըղընա չիւպէլէր եօգ տըր:

Պաղը Փրօթէսթանլարըն զաննընճա Լուսաւորչական քիլիսէլէր ըուհանի հայաթ եօգ տըր: Օրատա պուլունման պաղը թալիմաթ վէ ալիլէր Աւետարանըն ըուհունա միւթապըզ օլ մատըլը իչիւն օլ քիլիսէլէր հագիգի խէլաս վէ Փաւլ օլան ըուհանի հայաթ մէվճուտ տէյիլ տիւր տէյու տիւլիւնիլըլէր: Հաթթա պաղըլար քէնտիլէր կիպի տիւլիւնիլալ քէնտիլէր կիպի ինանմայան տիկէր Փրօթէսթան քիլիսէլէրտէ տալի հագիգի քրիսթիանլըղըն պուլունմատըղընը զանն էտէրէք օնլարտան ալըլըլըլար:

Օլ պիր թարաֆտան վար էօյլէ Լուսաւորչականլար քի հէր պիր էրմէնի իչիւն եէկեանէ քիլիսէլ Հայաստանեայց եկեղեցի օլտըղընա ինանտըղլարընտան, օլ քիլիսէլէր պաղա պիր քիլիսէլ իլէ իպատէթ էտէնլէրի եա անլէրէ աւա օլանլարը թէքմիլ պիր Հայ քրիստոնեայ սայմաղլար:

Պու էֆքեարտա պուլունմանլար պիրիպիրլէրիլէր արգատաշըղ էտէմէղլէր: Ատէմլէր պիրպիրլէրիտէն Փարզլը տիւլիւնմէքլէ պէրապէր տիկէրլէրտէ էյի շէյլէր կէօրմէյէ տէ մուգ թէտիւր օլմագ կէրէք տիրլէր: Պու կիւնլէրտէ Քրիսթիան քիլիսէլէր պիր ումուսի իթթիհատ թէշքիլ էթմէք տիւլիւնիլալքէն Փրօթէսթանթ, Օրթօտօքս, Լուսաւորչական վէ սաիւր քիլիսէլէր հէմշիւրէ քիլիսէլէր մագամընտա պիր արայա կէլէպիլտիլէր. լաքին Փափա հագըրէթլէրի պիր ումուսի կոնդակ իլէ տիկէր ճիւմլէ քիլիսէլէրին հերետիկոս վէ եալընըլ Րօմա քիլիսէսիսին հագիգի քիլիսէլ օլտըղընը վէ քէնտիսին ըու ի զէմինտէ եէկեանէ սէլահիյէթտար չօպան օլտըղընը իլան իլէ ճիւմլէյի Փափալի

քիլիսէնին աղուշընա տալէթ էյլէտի: Պու տա-
վէթէ իճապէթ էտէն պուլունմատը: Պիզիմ ա-
րամըզտա հազիզի իթթիհատուն հուսուլը իշիւն
արամըզտան պու նէյլ տար Ֆիբրէլէր գալգամազ
կէրէք տիր:

Իթթիհատա տիկէլ մանիէ շու տըր:— Լու
սաւորչականլար արասընտա ումումի պիր գա-
նըշ վար տըր քի Փրօթէսթանթլար վէ Գաթօլիֆ
լէր փաքա վէ շախսի մէնֆաքա խաթըր իշիւն
ամա քիլիսէտէն ալլըմըշ տըրլար: Պէն չօ-
ճուգընդումտան պէրու պու ազվիյաթը իշիթ-
միշ իմ: Լուսաւորչական պիրատէրլէրիմիզ ա-
րասընտա պու՝ ումումի վէ եէրլէշմիշ պիր թէ-
սալվուր օլուպ հալա պու կիւն էն միւթէալլէմ
օլանլարտա պիլէ պու Ֆիբր վար տըր: Պիր իքի
սէնէ էվվէլ պիր Լուսաւորչական պիրատէր պէ
նիմ երգիւմէ գարշը, «Սիզ պատուելիլէր, կէ-
չիմէնիզ իշիւն պու խրտմէթլէրտէ պուլունու-
յօրսընըզ» տէտի: Վէ Փրօթէսթանլարն հէր
պիր իշիւնին, քիլիսէլէրինին, մէքթէպլէրինին
վէ սաիր միւթէսէսէլէրինին արգասընտա եալը-
նըզ միւթէսիւր սաիրէ Ամէրիզա միսիօնէլէրի-
նին սօլարլարը տըր տէյու տիւշիւնիւլիւր:

Պիզ՝ Փրօթէսթանլար էֆրատ եա րուհանի
մէմուրլար արասընտա մէնֆատը շախսիյէ
կիւտէն հիչ եօզ տըր սէմէյօրըզ, լաքին կէր
արամըզտա Փրօթէսթան հարաքէթինին էսա-
սը՝ միսիօնէլէրին սօլարը իսէ, Փրօթէսթան-
լար պու տէնի վէ խօտպին վազիյէթտէ գար-
տըզճա անլէր իլէ հազիզի վէ սամիմի իթթի-
հատ գապիլ տէյիլ տիր: Իթթիհատը թէէմին
էթմէք իշիւն էվվէլա, Լուսաւորչականլար ա-
րասընտա մուսիրրանէ տէվամ էտէն պու Ֆիբր
հազիզաթ մը տըր, պու թամիզ վէ թէսպիզ է-
տիւմէլի տիր: Հազիզաթ իսէ Փրօթէսթանլար
պու խաթատան գուրթարըմալը տըրլար վէ է-
կէր պու պիր հազիզաթ տէյիլ տէ իէյալի պիր
վէսվէսէ իսէ օլ էֆրեար օրթատան գալգամալը
տըր: Տէֆ էտիլէճէք թիւքիլէրտէն պիրիսի տէ
պու տըր:

Տիկէր պիր մանիէ շու տըր:— Արամըզտա
նիշլէր ինանըյօրլար քի տիմ հէր հանկը պիր
շէֆիլիստէ եա մէհալէթ եա քիյա մէթիմէսի տիր:
Տինի թէշքիլաթա էհէմմիյէթ վէրէնլէր եա ճա-
հիլ պուտալար տըրլար, եա տա անը քէնտի
մէնֆատթլարընա գուլլանմազ նիյէթիւտէ օ-
լան միւրաիլէր տիրլէր: Տիմ պէօյլէ իսէ յարան
ուանական ալազալար տահա չիւրիւք շէյլէր օ-

լուրլար: Պաշգալար իսէ տինի՝ հայաթըն հա-
գիզի պիր ունսուրը թանըյարազ անը գըյմէթ-
լի պիր խաղինէ կիպի հըֆզ էթմէք իսթէլլէր:
Շու հալոտա պիրինճի սընֆտան օլանլար միլլի
հայաթը տինի հայաթա ֆաիզ թութուպ ազ-
գային մէսէլլէրտէ տիկէլլէրին տինի հիսսի-
յաթըն հիչ հիսապա ալմաղլար: Իքինճի սընֆ
իսէ ազգային մէսէլլէրտէ տինի հայաթըն հի-
սապա ալլանմասընը գարուրի սայարլար: Պու
սէպէպտէն պու իքի սընֆ արասընտա իթթի-
հատ միւշքիլ օլույօր:

Պունը հալլ էթմէնին թարիզի շու տըր:—
էվվէլա, տինի ճէհալէթ էսէրի սայանլար, տին
տարլարն էֆրեարընա միւսատտէլի վէ հիւր-
մէթլի պուլունմալը տըրլար: Օլապիլիւր քի
տինտարլարն էֆրեարը քէնտիլէրինքինտէն
տահա զիյատէ հազիզի վէ էսասի օլսուն: Հիչ
օլմազսա արամըզտա էֆրեար հիւրրիյէթինէ
րիայէթ էտիւմէլի տիր: Սանիէն, տիկէլլէրին
տինի հայաթըն միւրաիլիք տէյու հիւքմ էթ-
մէքտէն վազ կէշմէլի իզ: Տինտարը լը տէյէնլէ-
րին պաղըսընին սաիգէլլէրինի գուսուրլու կէօր
տիւք տէյու, սիլ վըշադ հէր պիր տինտարը
րիյա իլէ իթթիհատ էթմէք էն պէօյիւք հազգ-
սըզլըք տըր: Պու մէսէլլէրտէ տէվամ էտէր իսէք
արամըզտա իթթիհատ իմքանսըզ օլուր: Իմ-
տի սալիսէն, միւսատտէքար օլուպ ազգային
վէ տինի մէսէլլէրի եէքտիկէրինտէն թէֆրիզ
էթմէյի էօյրէնմէլի իզ: Պու կիւն Գալլին Գու-
լիճ պիր Փրօթէսթան, Ալ Սմիթհ պիր Գաթօ-
լիք, Բապպի Ուսայ պիր Եհհուտի խախամը օ-
լարազ պունլարն հէր պիրի հազիզի Ամէրի-
զալը օլապիլիյօր վէ ալի խաթթ իւզէրինտէ
պիրլիքտէ իշիյէպիլիյօրլարսա, պիզ նիշիւն
Բարեգործական, կրթական, ազգային տաիրէ-
լէրտէ յարանուանական ֆարգլարտան միւթէ-
էսսիր օլալըմ: Նիշիւն պիզիմ արամըզտա տա-
լի օլ միւսատտէքեար հիսսիյաթ հաքիմ օլմա-
սըն:

Պաշգա պիր մանիէ, Ազգային քիլիսէ քէ-
սալվուրը տըր: Ազգ վէ Ազգային քիլիսէ ալի
շէյ սայըլըյօր: Էրմէնի մի սին, Ազգային քիլի-
սէտէ գալմալը սըն, Ազգային քիլիսէտէն չըզ-
տըն մը, Հայըզտան տա չըզտըն: Ազգային միւ-
հասէսէլէր, կէրէք մէքթէպլէր, կէրէք եէթիմ-
իսանլէր, կէրէք սիյասի հայաթ մութլազա ազ
գային քիլիսէնին կէօլկէսի վէ հիմայէսի ալ-
թընտա տէվէրան էթմէլի տիր: Պու սէպէպտէն

կուսակցութիւնէր պիլէ քէնտի փրօփականտա-
լարընը իւրի կէօթիւրմէք իշիւն քիւիսէ խո-
րէսինի քէնտի նուֆուլարը ալթընա ալմաղա
չալընըյօրլար: Վազաա տէհըլէրտէն պէրու
պէօյլէ օլմուշ տըր: Ազգքն ումուրը Ազգային
քիւիսէ էլինտէ պուլունմուշ վէ հէր պիւր էրմէնի
Ազգային քիւիսէյէ մէրպուլթ պուլունմուշ տըր:
Լաքին շիմաի իշ պաշգալաշմըշ տըր:

Պուշն իքի պէօյլիւք զիյանը օլույօր, — էվ-
վէլա Գիւիսէնին մանասը վէ բուհանի գըլմէթի
տիւշիւյօր:

Ազգային իշէ դարըշմագ իսթէյէն հէր քէս քի
լիսէնին խտարէսինէ հիսսէտար օլմաղա չալը-
նըյօր: Պիւրի քէնտի սէնաթընը հա կուսակցու-
թիւնընը իւրի սիւրմէք իսթէրսէ քիւիսէյէ ի-
նանսըն ինանմասըն Հոգարարձու աղասը օլու-
յօր: Մէքթէպէ մուալլիմ օլմագ արդու էտէրսէ
քիւիսէյէ իշթիւրաք էտիւյօր: Գիւիսէ պիւր վա-
սըթա օլույօր: Պու պէօյլիւք պիւր զիյան տըր:
Գաւտիմ ասըլարտա Հայաստանեայց Եկեղեցի
Հայ Ազգընը մուհաֆապա էթտի իսէ, պուշնը
խալիս իման իլէ էթմիշ տիւր: Վէ պու կիւն պու
իմանըն խալիսլիյինէ խալէ կէլմէք օլմագ:

Տիկէր պիւր պայաթ միւլի իշլէրձէ զիյան
տըր: Միւլէթին մէքթէպլէրինի վէ տիկէր սի-
յասի իշլէրինի թէրթիպ էտէրքէն, անլէրի Ֆի-
յան քիւիսէնին ուսուլլարընա ուլտուրմաղա մէճ
պուրիյէթ հասըլ օլուր, վէ պու սէպէպտէն միւ-
լէթ արասընտաքի տիկէր քիւիսէլէրին էֆքեա-
րը իլէ իսթիւրաֆ մէյտանա կէլիւր:

Պիւթիւն տիւնեատա միւլիյէթ վէ քիւիսէ
պիւրիպիւրլէրինտէն ալըրըպ հէր պիւրի քէնտի
տալիւրէսինտէ վաղիֆէսինի իֆայա չալընըյօր
իքէն. նիշիւն էրմէնիլէր պու պապտա տիկէր
միւլէթլէրտէն կէրի գալսընլար:

Վազաա ճիւմլէ էրմէնիլէրին պիւր քիւիսէ
խտարէսինտէ իթթիֆապ էթմէլէրի արդու օլու
նաճագ պիւր շէյ տիւր: Լաքին պուշնը եափապիւ-
մէք իշիւն քիւիսէ քէնտի հայաթ վէ խտարէսի-
նէ սահիպ օլուպ պու իթթիհատը Գրիստոսըն
տէլալէթի ալթընտա եափապը տըր: Պու շէյ
Գրիստոսա վէ քիւիսէյէ իմանը օլմայան հէր
սընֆ էհալիսին խտարէսի իլէ օլմամալը տըր:

Պու մանիլէրի օրթատան գալտըրըպ, ճիւ
տիլէթլէ իթթիհատա սայ էթմէնին վազթը կէլ
միշ տիւր: Պիւք քէնտի էֆքեաք վէ մէպտէլէրի-
միլէ սատըգ գալարագ, տիկէրլէրտէ պուլու-
նան էյի շէյլէրի կէօրիւպ թագտիւր էթմէյէ հա-

զըր պուլունարագ, պիւրպիւրլէրիմիլէ գարշը
հիւն ի բիգա պէսլէյէրէք, մուհապպէթ վէ պի
րատէրլիք բուհու իլէ իշլէմէնին վազթը չօգ-
տան կէլմիշ տիւր:

Յ. Գ. Գ.

ՊՐՈՒՍԱՏԱ ԱՄԷՐԻԳԱՆ ՄԷՔԹԵՊԻ

Նիւ Եօրգ կազէթալարընտա օգուտուղու-
մուգա կէօրէ Պրուսատա Ամէրիգան գըլլար
մէքթէպիւնտէ պաղը Թիւրք գըլլար քրիստիան-
լըղը գապուլ էթմիշ օլտըղալարը իշիւն Թիւրք
հիւքիւմէթի օլ մէքթէպիւ գափաթմըշ տըր: Պու
նըն իւզէրինէ իսթանպօլ Գըլլար Գօլէճիւնին վէ
Բօպէրթ Գօլէճին խտարէլէրի թարաֆընտան
քէնտիլէրին մէքթէպլէրինտէ պէօյլէ թէշէպ-
պիւսաթտա պուլունուլմատըղը հիւքիւմէթէ
թէլիլին էտիւմիշ տիւր:

Պու մէսէլէտէ Թիւրք հիւքիւմէթիւնին մէվ-
գիւ մագուլ տըր: Թիւրքիատաքի մէքթէպլէր-
տէ իսլամ օլսուն Գրիսթիան օլսուն տին թա-
լիմի վէ փրօփականտա իճրասը նիզամէն մէմ-
նու տըր: Պիւնաէն ալէյհ պու նիզամա մուխա-
լիֆ պիւր հալ պիւր մէքթէպտէ կէօրիւլիւրսէ
հիւքիւմէթին անը մէն էտէճէյի թապիւ տիւր:

Թիւրք հիւքիւմէթի մէքթէպլէրտէ տին փը-
րօփականտասընը ըէսմէն եասագ էթմիշ իսէ
տէ, մէմլէքէթտէ տինի հուրրիյէթէ միւսաա-
տէ էտէճէյինի ալէմ էօնիւնտէ միւքէրրէրէն
իւնն էյլէմիշ տիւր:

Իմտի Գրիսթիանլըղը Թիւրքլէրէ վազ էթ-
մէք իսթէյէն միսիօնէրլէր պու միւսաատէտէն
իսթիֆատէ էտէրէք Գրիսթիանլըղը ալանէն
թէպլէրէ թէշէպպիւս էթմիշլէր, պու տահա
տօղրու օլուր: Հիւքիւմէթ տին փրօփականտա-
սընա միւսաատէ էթմէլ, եանի էհալիլէ պիւր
թաղըմ մէնֆաաթ վէ իանէլէր վատ էտէրէք ան
լէրի եէնի պիւր տին գապուլունա սէվգ էթմէք-
լիյէ ըաղը օլմագ: Լաքին տինի հուրրիյէթ
ֆարը էտէր քիւ պիւր ատէմին քէնտի գանըշըլա
հէր հանկը պիւր տինի գապուլ էթմէսինէ եա-
թօտ հիշ պիւր տինէ ինանմամասընա հիւքիւմէթ
մանի օլմայաճագ տըր: Իմտի Գրիսթիան միսի-
օնէրլէր տօղրուտան քէնտի տինլէրինի ըիշվէթ
հա իանէ թարիգիլէ եանի փրօփականտա եօ-
լունտա տէյիլ տէ, սալթ վազ էթմէք ուսուլը
իլէ վէ մաթպուլաթ վասըթասըլա Թիւրքիա
էհալիսինէ նէշը էթմէքտէ օլսալար պու եօլ տա

հա աչքով վէ տահա մադուլ պիր եօլ օլուր իտի: Թիւրք հիւքիւմէթինին իլան էյլէտիյի տինի հուրրիյէթ մանթըզնա կէօրէ պու նէվ տին վա զընա միւսմանաթ չըգարմայաճագ տըր: Մէք-թէպլէր վասըթասըյլա տին թէպլէր էթմէք տօ-լամպաճ պիր թարիզ տիր: Ինճիլ՝ տօղրուտան վազ էտիլսէ էվվէլա՝ պէլքի պաղը միւսքիւլաթ հասըլ օլաճագ տըր, լաքին հէմ հիւքիւմէթ հէմ էհալի սօնրա սօնրա անա ալըշըրլար, հէմ տէ օլ եօլ միսիօնէրլիք մէսլէյինէ տահա զիյատէ մուվաֆըզ օլտըղընտան էնճամ միւսսէթ օլաթ ճաղընա էմին օլապիլիւր իզ:

Յ. Գ. Գ.

վազթ կէչիւրիւսէ, խաթալարընը կէօրմէյէ վէ օլ խաթալարըն տէրունի հայաթ վէ սիւրէթ իւ-զէրինտէ հասըլ էթտիյի միւսլիք թէչսիւրլէրի կէօրիւպ հիսս էթմէյէ վազթը օլմագ: Պէօյլէ-լէր պիր ազ քէնտի քէնտիլէրինէ գալըպ տէրու-նի հալլարընը տիւշիւնէպիլսէլէր, տահա էյի քիմսէլէր օլապիլիւրլէր:

Իմտի էկէր պու Մեծ Պահ ճաֆթալարը է-հալիմիզի պու կիպի Փուրսաթլարա տալէթ էթմէքտէ մուվաֆազ օլուրսա թէվպէ վէ իս-թիսֆար տահա գօլայ վէ թապիլի սուրէթտէ միւսքին օլուր:

Յ. Գ. Գ.

ՐՈՒՀԱՆԻ ՀԱՅԱԹ

ՄԵԾ ՊԱՀԲ ՄԻՒՆԱՍԷՊԵԹԻՅԷ

Յարութիւն Զատիկինտէն էվվէլ կէլէն պիր գաչ ճաֆթա զարֆընտա էհալինին քէնտի բու-հանի ահվալը հագըզնտա տիւշիւնիւպ թէվպէ վէ իսթիզֆարա սայ էթմէլէրի Գրիսթիան ալէ-մինտէ էվէյիճէ ումումի պիր ատէթ հալինի քէսպ էթմիլ տիր: Վաղաա ատէմլէր հէր կիւն թէվպէքար պիր բուհ իլէ եաշամագ կէրէք տիրլէր: Հէր կիւն կիւնաճ իշլէմէյէ թէճրիպէ օլունուրուզ հէր կիւն տէ թէվպէ վէ իսթիզֆար օլունուրուզ հէր կիւն տէ թէվպէ վէ իսթիզֆար էտիպ իսլաճ ը մէսլէք էթմէլիյիմիլ լաղըմ տըր: «Սուշարըմըզ պիզէ պաղըշլա» նիյա-ղը՝ հէր կիւնքի տուամըզն պիր գըմմընը թէշ-քիլ էտէր: Եինէ տէ պաղը մուսայէն վազթլար-տա խուսուսի պիր սուրէթտէ տէրունի հայաթը մըզա տէօնիւպ գուսուրլարըմըզ կէօրմէյէ չա լըշմագ վէ գալպտէն թէվպէ ու իսթիզֆար էթ-մէք բուհանի հայաթտա նէմա պուլմագըղըն չարթլարընտան տըր:

Թէվպէ վէ իսթիզֆար իշիւն ճէսէտէ ճէֆա վէրմէք զարուրի տէյիլ տիր: Գապահաթընը տուլան քիմսէ գաթէն ճէսէտճէ տախի սըզընթը չէքէր վէ լաքին ճէսէտտէ սըզընթը չէքմէլէ բուհտա թէվպէ հասըլ օլմագ: Փազաթ չու սա-հիւս տիր քի ասըն չէտիտ վէ եօրան մէշղուլի-յէթի այնլիւմիւմ թէվպէյէ Փուրսաթ պրադ-մայօր: Պիւթիւն կիւն էօթէ պէրի գօշուպ եօ-րուլան, օլուր օլմագ թարիզլէրտէ փարա գա-զանմաղա չապալայան պիր քիմսէ, կէճէնին կէճ վազթընա գատար տա զէվզ ու սէֆատա

ՏՈՒՐ ՊԻՐ ԱԶ

Գօշմագտա տէվամ վէ սիւրաթ մուհիմմ, լաքին նիշանկեաի վէ իսթիզալէթ տահա մու-հիմմ տիր: Տո՛ւր պիր ազ, վէ տիւշիւն, նէօ-րէյէ, վէ հա՞նկը եօլտան գօշուլօրսուն: Հա-յաթըլըն զայէսի՝ սէնէլէրտէն պէրի իսթիյար էյլէտիյին հէր նէվ սարֆիյաթը թէպրիյէ էյ-լէ՞ր մի: Էօմրիւլիւն մագսէտ վէ թարիզի հագ զընտա պիր ինսան վէ պիր Գրիսթիան մագա-մընտա իֆթիսար էտէպիլլի՞ր միսին: Տո՛ւր պիր ՚պզ, վէ տիւշիւն:

Էյէր քէնտինի եանլըշ եօլտա պուլուլօր ի-սէն, տո՛ւր, վէ տէօ՛ն: Եանլըշտա իսրար էթ-մէք՝ սէպաթ տէյիլ, թէաննիւտ տիր: Թէան-նիւտ իսէ խարապիյէթ եօլու տըր: Անըն հէր իքի թարաֆը՝ չիւրիւմիւլ ճէսէտլէր, սէօյիւն-միւշ օճագլար, փայիմալ օլմուշ իղզէթլէր, վէ զէվալ պուլմուշ տէվլէթ վէ սալթանաթլար իլէ գէվալ պուլմուշ տէվլէթ վէ սալթանաթլար իլէ տօլու տըր: Սագը՛ն, քիզպի՛ սաստէթ, ֆըս-զը՛ ղանիմէթ, վէ գուլմու թամ ու թախթ իլէ մուհաթ կէօրիւպ ալտանմա: Անլէրին ճիւմլէ-սի իլզէրինտէ պիր տէհչէթլէ «վա՛յ» եաղըլ տըր: Տո՛ւր, վէ տէօ՛ն: Եանլըշ եօլտան կէրի տէօնմէք՝ տօղրու եօլտա եիւրիւմէք գատար ֆաղիլէթ տիր: Թագսիւրաթա արգա չէվլիւմէք տէ տախի պիր պէօյիւքիւք վար տըր:— Ավ-տէթ-եօլու հէմ պէօյիւքիւք եօլու, հէմ տէ պէօյիւտէն եօլ տըր: Տէօ՛ն վէ պա՛զ, Դաւիթ-լէր, Պետրոսլար, Պօղոս վէ Օղոստինոսլար հէփ օ եօլուն դահրիմանլարը մագամընտա էօնտէ տիրլէր:— Տիւնեա օ տուրուշ վէ տէօնիւշիքէ նէ՛ գատար միննէթտար տըր: Տո՛ւր, վէ տէօ՛ն:

Էյէր սէն՝ եիւքսէք պիր նիշանկեահա տօղ-

բու պիւր եօլտա սէյրիտիօր իսէս, երնէ՝ տո՛ւր պիւր ան, վէ տիւնէն: Հայաթ՝ Փասըլէսիզ պիւր հարաքէթտէն իպարէթ տէյիլ տիր: Վասի տէնիզլէր՝ լիմանլարլա մուհաթ տըր: Հէր լիման՝ էն ճէսիմ վէ մէթիմ վափօրլարա պիւլէ պիւր տուրազ եէրի տիր: Էօմրիւ՝ լիմանսըզ պիւր տէրեա եօլճուլուղունա թահվիլ էթմէք պիւր ֆէլաքէթ տիր: Զիրա օնա ճէսէտ՝ փօլատտան, վէ իրատէթ՝ տէմիրտէն օլսա տալանմազ: Գօ՛չ, իշլէ՛, տիւնլէ՛, էօյրէ՛ն, հէր էյի շէյ ալրաքսընտան իսթէր իսէն ո՛ւչ, լաքին ունութմաքի գուշ պիւլէ եալընըզ գանաթտան իպարէթ տէյիլ տիր: Օ պազէն տէ քէնտի ալաղլարընա իսթինատ էտէրէք օթուրուր: Տո՛ւր պիւր ազ՝ Տուրմազ վազթը՝ իշ վէ թէրազգը վազթընտան պիւր սըրգաթ ատտ օլունամազ: Հայաթըն թէքեամմիւլիւնտէ՝ տուրմադտա՝ եիւրիւմէք գատար զարուրի տիր: Տո՛ւր պիւր ազ, վէ ճէսէտ վէ բուհունա բահաթ վէր: Կէչմիշ, հաղըր վէ կէլէճէյի վէ էօմրիւն մանափի էսաս վէ ալաղալարընը սաքին, պիւր ֆիքը իլէ նազար Ը միւլթալալա ալ, թազէլէն վէ եիւրիւ:

Տո՛ւր պիւր ազ: Հայաթ եալընըզ եօլ վէ գօշմադտան իպարէթ տէյիլ տիր: Պա՛գ, պաշըն իւզէրինտէ կիւզէլ վէ միւճէլլա պիւր սէմա, ալաղալարընըն ալթընտա չիշէքլէր իլէ միւզէյէն պիւր գէմին, սաղտա վէ սօլտա մուհապպէթ վէ հիւրմէթինէ լալըզ ինսանլար վար տըր: Պիհու տուտ էմէք վէ զահմէթինլէ թէրաքիւմ էթմիշ նիշէ նիմէթ ու պէրէքէթլէրէ մալիքսին: Տուր պիւր ազ, վէ պուշլարը կէօնէն: Հայաթը տօղբու պիւր թարգտա կէօնէնմէք՝ անըն նէմա վէ թէրազգընընա խըզմէթ էտէն ալի պիւր իմթիլաղ տըր:

Տուր պիւր ազ, վէ էթրաֆընա պազ: Եօլուլուն իքի թարաֆընտան պիհիսապ էլլէր սանա տօղբու ուզանըյօր, կէօզ եաշլարընըպ տօլու կէօլլէր սանա ինթիզար էյլէյօր, պիհիսապ եարալար իլէ տօլու եիւրէքլէր էլլէրինտէն մէրհէմ, աճըշան գալպլէր լիսանընտան թէսէլլի, վէ եօլուլուն իւզէրինտէ պիւր չօգ սէնին կիպի եօլճուլար պիթապ ու թաղաթ եէրէ տիւշմիւշ էնտէն գուվլէթ, ճէսարէթ վէ ըփազաթ պէք լէյօր: Տո՛ւր պիւր ազ վէ կէօնէնտիր: Հայաթը կէօնէնմէքլիյին էն էյի թարիզլէրինտէն պիւրի տէ անը արիւրէրէ կէօնէնտիրմէք տիր: Հայաթը՝ հայաթ վէրմէք իլէ թէթվիճ էյլէմէք տիր: Խըզմէթսիզ էօմր պիւր չէօլ եօլու տըր: Օրատա

վարսըն տէվէլէրին ալթուն, վէ քէրպանլարըն ինճու իլէ եիւքլէնսին, օ եօլ գուրու վէ նաղմէսիզ տիր: Օ եօլու պիւր Եղէմէ թահվիլ էթմէք սէնին եէտ ի իգթիտարընտա տըր: Մուհապպէթ, իշթիրաք Ը հիսս, նէֆսինքեարլըզ վէ գուրպան էթմէք բուհու օրայը աճալալ հիւսնլէր իլէ թէգեին վէ սէմալի նաղմէլէր իլէ մէմլու էյլէյէճէք տիր: Խըրիսթիանըն հէր ատըմը՝ հայաթըն մազսէտ վէ նիշանկեահընա թէմաս էտէրէք կէչէր: Անըն իշիւն էօմրիւն զայէսի հէմ եարընըն ըրւյասը, հէմ տէ պու կիւնիւն ֆարզ վէ իմթիլաղլարընտան իպարէթ տիր:

Կ. Յ. ՍԹԱՄՊՕԼԵԱՆ

Աթիմա

ՄՈՒԽԱՊԵՐԱԹ

«ՎԱՐԴԱՊԵՏ ԷՎԼԷՆՏԻ»

Նիւ Եօրքտա Դեկտեմբեր վէ Յունվար ալարը զայէթ կիւզէլ կէչտի: Միւլալիմ պէրրազ կիւնէլլի պիւր մէվսիմ օլտու: Յունվար սօնու վէ փետրվար իպթիտասը պիւր գար ֆուրթուլնասը տըր պաշլատը: Սօղուզ, գար, պուզ, իւսթէ տէ պիւր ըրւզկեար էթրաֆը դասսըզ գալուր տը: Նիւ Եօրք չէհրինտէ երզըլան տէօքիւլէնլէրտէն զիյան եիւզ պիւնլէրճէ տօլարա եէթիշտի:

Շէօյլէ պիւր կիճէտէ միւսաֆիր օտամըզըն քէօշէսինէ սըճազըզըն էօնիւնէ օթուրմուշ, զազէթա էլլիմտէ, Բապպի Ուսայ իլէ հաքիմ Լինտսէյին Գարնէկի Հօլտա Շարաթ ազաամը եափտըզլարը ալանի միւսապէսէյի օգուլօր իտիմ: Գափու չալընտը, «Շէօյլէ կիճէտէ քիմ կէլիր» տէյու տիւշլիւնիլօր իտիմ: Արրահամ աղա իշէրի կէլտի, մալ պուլմուշ մըզըրպի կիպի գարըլլարըզ պիւր գօլթուղա օթուրթտըրտըմ: Թապիի իլք իշ սիկարա տըր: Արրահամ աղա սի կարայը եազտը, անլատըմ քի երնէ ֆիքըրինէ պիւր չէյ տօղունմուշ իտի: Հէման պիւր իքի նէֆէս չէքտիքտէն սօնրա «Նէ՞ օգուլօր իտին, նէ՞ վար նէ եօզ» տէյու սօրտու:

Պէնիմ օգուտուղում պիւսպիւթիւն եէնի պիւր մէսէլէ տիր, Ամէրիզանըն մէհհուր գատըլարընտան Լինտսէյ վէ Եհհուտիլէրին օլ ալիմ խախամը Բապպի Ուսայ պիւր գաշ պիւն ալտէին հուզուրընտա միւսապէսէ էթտիլէր քի

սընամագ իշխան էվլենմէյի բէսմէն զապուլ է-տէլլի՞մ մի, էթմէյէլլի՞մ մի, օնու օգույօր ի-տիւմ» տէտիւմ :

Արրահամ աղա եէրինտէն պիր սըչըայըպ «Օ նասըլ սէօզ էվլենմէյի՞ն տէ մի սընամասը օլուր, չազայը պրագ ճանըմ» տէտի :

«էվլէթ տօսթում, շիմտի պէօյիւք պիր ա-գընթը վար քի կէնճ օղլան վէ գըզ էմանէթ ան-ճագ թէճըրիւպէ իշխան էվլենմէյի, եանի պիր արատա եաշասընլար, 3 այ, 6 այ, պիր սէնէ, եա զիրատէ, պիր պիրինի անլասընլար, էօյ-րէնմէյի, սօնրա խօշլարընա վէ իշլէրինէ կէ-լիր իսէ կիրիւպ թէմամ նիքեհա օլտուլար, եօգ իսէ ալըըըպ հէր պիրի էվլէնէ իշինէ կիրթսին : Հաթթա պաղը եէրլէրտէ պէօյլէ եալըյօրլար, մէսէլէ, շիմտի բսմէն միլլէթ պու ուսուլը գա-պուլ էթսին մի էթմէսին մի մէսէլէսի տիր» տէտիւմ :

Արրահամ աղանըն աղըը աչըզ, կէօղլէրի պագա գալտը : Սիկարասընը պիլէ չէքէմէզ օլ-տու : Պիր գաչ տագիլգէ սիւքիւթ տուրտուզ-տան սօնրա «Պուսու ութանմատան ալանէն գօ-նուշուլօրլար՞ մը, օղլան գըզ պէրապէր եաշա-սըն . սօնրա ալըըսըն, պաշգասը իլէ պէրապէր եաշասըն . թա իշինէ կէլէնի պուլանա գատար հա՞ . . . նէ՞ կիւզէլ տտէթլէր, նէ՞ ալա իճատ-լար . հէմ տէ նշանլանմագ տէյիլ տէ էվլի կիպի եաշայաճագլար, էօյլէ մի, եա՞ Րապպի, տա-հա նէլէր իշիտիր իզ : Հայլանլարտան Փարգը-մըզ նէ՞րտէ գալըյօր, շունու պիր անլաթսանա» տէտի վէ էլինի չէնէսինէ կէօթիւրիւպ տիւ-չիւնտիւք : Դէն սօնրա, «Ճայնըմ ագատ սէր տէ-տիքլէրի պու տէյիլ մի՞ . եախօտ Րուս Պօլշէ-վիզլէրինի նէտէն թայիւպ էտիյօր իտիք : Պիր գարը իքի սէնէտէ 12 թանէ էրքէք տէյիլմիշ : Պու հէփսի էյի ամմա Փամիւեա վէ էվլատ մէ-սէլէսի նէ՞ օլաճագ» տէտի :

«Ղալիպա էվլատ օլմայաճագ իմիշ : Պագ տէյօրլար քի, գաթէն կէնճ օղլանլար վէ գըզլար իսթէտիքլէրի կիպի պիր պիրի իլէ կէզիւպ վա-գըթ կէչիւրիյօրլար : Պէօյլէ եարըմ նիքեհա օ-լուր իսէ տահա խայրը օլուր իմիշ» ճէվապ վէր տիւմ :

Արրահամ աղանըն գաթասընա պու իշ սըղ-մատը . գալալլը ատէմ ութանտըղընտան պիր թագըմ սուալլար պիլէ սօրամատը . էնճամ պա-չընը սալլայարագ «Պէնիմ պաշգա տէրտիմ վար իտի, օնլարը անլաթմայ ալէլտիմ, սէն տահա

պէթէրինի սէօյլէտին» մըրըլտանտը :

«Սէնին տէրտին նէ իտի անլաթ պագալըմ» սօրտըմ :

«Կէչէն սէնէ Լօնտրատա պիր Գուսան վար-գապետ վար իտի, խաթրընը՞ գտամը, պիր թա-գըմ բէգալէթլէր չըգարտը, գաչտը իտի, էն չիւքին ախլագսըզլըգլար սէօյլէնտի իտի : Սօն-րա Մարսիլիայա կիրթտի, օրատատա գապուլ էթմէլտիլէր : Ինկիլիզ վէ էրմէնի զագէթալարը նէլէր եագմատըլար, տիւնեա եիւզիւնտէ բէզլի իւսվայ օլտուգ : Շիմտի Սթանպօլ զագէթալա-րընտա օլույօրլար քի օրտա պուրտա պատարագ էտիւպ կէզիյօր իմիշ : Պու կիւն Օրթա Քէօյտէ, եարըն Գուրու Չէչմէտէ : Աճէպա պու պա՞ չգա Գուսան մը, տէյու տիւչիւնիւր իքէն անլատըմ քի քէնտիսի իմիշ : Էջմիաճին Կաթողիկոսը օ-նա աֆվ էթմիշ . . . հէրիֆ օլմուշ եէնիտէն Հայր Սուրբ : Պէյէնտինի՞զ մի տօսթում . . . սօն-րատա տէօնիւպ տէյօրլար քի էհալի եկեղեցի-տէն սօղույօր, հիւրմէթ էթմէյօր : Պու նէ պի-չիմ աֆվ տըր անլայամատըմ» տէտի :

«Պու իշէ պէնիմ տէ աղլըմ եէթիւմէտի» ճէվապ վէրտիւմ :

«Պէնիմ աղլըմ տա սէնին շու սընամա էվ-լէնմէսինէ եէթմէտի, լաքին տահասը վար կէչէն կիւն Ամէրիգատա եիւքսէք տէրէճէ-տէն պիր Հայ բուհանի մէմուր չէրէֆլի իսմի պուլունմայան պիր օփէրայա կիրթմիշ վէ պու շէյ էհալիտէն չօղլարըն սիւրճմէսինէ սէ-պէպ օլմուշ : Պու տա պէնիմ Փիքրիմի ալթ իւսթ էթտի, տէրտիմ եանմայա կէլտիմ իտի» տէ-տի :

«Պուրասը Ամէրիգա տըր իսթիյա՞ր, օլ-բուհանի մէմուր օրտա պիր սանաաթ եախօտ թէաթրօ ֆէննինի կէօրմէյէ կիրթմիշ օլմալը» տէտիմ :

«Արթըղ ուզուն էտիյօրսընըզ, Փէնն կէօ-րէճէք նամուսուլ թէաթրօ գա՞լմատը մը, պէօյ լէ ախլագսըզ եէրտէ նիշիւն կէօրիւյօր . լաքին տահասը վար» տէտի :

«Տահասը նէ՞ տիր» :

«Պիր քիլիսէտէ կիճէ ճէմաաթ իճթիմա է-տէճէք իմիշ . գալգտըմ պէնտէ կիրթտիմ . էյլէն-ճէ, թէրէննիւմ, տօնաուրմա, եէյէճէք էյի ամ-մա պիր տէ տանս էթմէք օլունու չըգտը : Օ տա պիր թօհաֆ օլտու, քիլիսէ, պատուելի, տանս, մուզիգա, ալա՞, Փէնա տէյիլ» . . . :

Պու արատա Արրահամ աղա կիւլմէյէ պաչ

լատը: Վէ «Սանա պիր վագաա նագլ էտէյիմ տինլէ» տէտի:

«Վագթըլլա կիլիկիա թարաֆընտա պիր ե- պիսկոպոս Ինկիլիզ քիլիսէսինէ տէօնմիւշ սաշ- լը սագալլը, Թագլը չուրջառլը սրբազան գալգ- մըշ պիր կէնճ գըզ իլէ էվլէնմիշ, խայալ էթ, 50-60 սէնէ էվլէլին սօֆու Հայլարընա օլան թէէսիրի: Օնլարըն իշինտէն իսթիյար էսքի գա ֆալը պիր գարը պուռու իշիթմիշ իշէրիսինէ աթմըշ: Օ կիւնլէրտէ Միւսլիմանլարըն պայրա- մը իմիշ, պիր եէրտէ սալընճագ գուրմուշլար, սալլանըյօր իմիշլէր, օրատան պիր տէր պապա կէյէր իքէն, Տէր Հայրը սալընճագա գօյուպ սալլամըշլար: Պուռու տա իշիթմիշ: Օ կիւն- լէրտէ Սթանպօլ թարաֆընտան պիր դաթ օրա կէլմիշ ժամտա նութգ էթմիշ, վէ ճէմաաթ էլ չըրիմըշլար: Պու գօճա գարը տա օրտա իմիշ, ժամըն իշինտէ էլ չարիմագ մէսէլէսինէ ազլ էրտիրէմէմիշ: Ջալալը պիւթիւն էօմրիւնտէ ժամտա պատարագ, աղօթք, չարականտան պաշգա պիր շէյ օլմագ տէյու էօյրէնմիշ: Պու էլլէր չաղըրթըսը նէ օլտուզուընը պիր տիւրլիւ անլայամամըշ: Օ կիւնլէրտէ պիր կիւն համա- մա կիթմիշ, գէնկին պիր ֆամիլիա համամա օ գատար գալապալըզ իշինէ էթլի գապագ աշը կէթիրիպ եէմիշլէր, պու տա սընըրընա տօգուռն մուշ: Օ վագըթ ֆրօթէսթանթլըլըն իլք վա- գըթլարը տուա մէճլիսլէրի օլուր իքէն Պար- սուժ օղլու իսմինտէ պիր իսթիյար հէր մէճլիս- տէ եիւքսէք սէս իլէ աղլայարագ տուա էտէր իմիշ. պուռտան տա խուլլանմըշ, օթուրմուշ քէնտի քէնտինէ չու սէօլլէրի սէօյլէմիշ,—

Վարդապետ եվլէնտի,
Տէրտէր սալլանտը,
Շապալագլը ժամ,
Գապագ աշըլը համամ,
Աղլա Պարսուժ օղլու աղլա:

Ա. ՆԱԳԳԱՇԵԱՆ

ԿիրԱԿի

Կիրակիյի սէվէր իտիմ:
Շիմտի տէ սէվէրիմ:
Լաքին էվլէլէրի վէ շիմտիքի մուհապպէ-
թիմ ֆարգլը մէպուտէլէր իւզէրինէ միւսթէնիտ տիր:

Փրօթէսթանթ թալիմինճէ օ կիւն հիշ պիր

շէյ հափմամագ վէ անճագ րուհանի իշէրլէ մէշղուլ օլմագ կէրէք իտիյի պանա էօյրէտիլ- միշ իտի: Տօգուզ օն եաշընտա իքէն պիր Կիրա- կի գօմշուլարտան պիրի պանա չարշուտան պիր մանղըրլըզ մաղտանօզ ալարլուր: Օ կիւն ագ- չամա գատար հափտըլըմ «կիւնահ»ըն դամիր իղթիրապընը շէքտիմ: Պու կիւն՝ թէճըրպէյի շախսիյէմի իմ ի րուհ ը ինսանի նուրընտա թահլիլ էտէճէք օլուրսամ կէօրիւյօրըմ քի Կի- րակիյի չօճուգլուգտա օլան մուհապպէթին սէ- պէպի անըն «Բապալըն կիւնիւ», «Իպատէթ կիւ- նիւ», «Մուգատտէս կիւն» օլտըլը տէյիլ, իլ- լա օ կիւնտէ հէր կիւնքիւնտէն ֆարգլը պիր ֆաալիյէթ օլմասը, օ կիւն կէօնէնտիյիմ ար- գատաշըրլար, վէ պախուսուս մէքթէպին թա- թիլ օլմասը իտի: Չօճուգլուգ ազլըմ իլէ պիւ- լէ Գիթաալ ը Մուգատտէստէ Կիրակի թալիմի- միղէ տաիր հիշ պիր խուսուս պուլամագ իտի- իսէմ տէ, «Պէօյիւքէրիմիղ տահա էյի պիլիլ» ճէվապըլլա ֆիքրիմին սուալլարընը իսքիսթ է- տէր վէ մուհիթիմին շէքլ վէրտիյի դամիրլէ վէ թալիմ էթտիյի գուլվէ ի մուհաքէմէ իլէ օ կիւ- նիւն գուտսիյէթինէ լէքէ կէթիրմէմէյէ չալը- չըր իտիմ:

Եէհուտիլէրին Շարաթը, պիլիմ Կիրակի- միղ: Պէն վէ պաշգալար՝ պու գատար դամիր հէսասլըղըմըզա րաղմէն՝ հաղիգաթէն Կիրա- կիյի պօզմամագ հափապիլի՞ր մի իտիք: Ուայր, միւմքի՞ն մի իտի: Օ կիւն քէմանի չալար, ար- գատաշլարլա կէլիլ, գօնուշուր, հաֆթանըն փլանլարընը հափար իտիք: Օ կիւն՝ միւսաֆիր լէր կէլիլ կիտէր, րուհանիսի ճիսմանիսի, պիւ- լա ֆարգ, րուհանի օլմայան մատտէլէր գօնու- շուր, չաղալար էտէր, գըզ նշանլար, օղլան է- վէրիլ իտիք: Օ կիւն՝ ճիսմանիսի րուհանիսի, թուալէթլէրինէ, կիլիմլէրինէ հաֆթա արասը օլտըղընտան ֆաղլա վագթ վէրիլ, կիլիմէյի գուհանմայը շէյթանտան ատտ էտէն գուպուռ- լըլար օ կիւն փանթալօն կիլէր, գուշաղընը տէյիշտիրիլ, տուա ճէմիյէթլէրինէ եալըն ա- յաղ կէլէն օ կիւն չօրապ կիլէր իտի: (էյէր թէ- միղ վէ կիւզէլ կիլիմէքտէ մագսէտ Ալլահա հիւրմէթ իսէ, նիշի՞ւն հաֆթա արասը, եա- իօտ շախսի իպատէթլէրտէ աշի հիւրմէթի հափմայօրըզ): Կիրակի կիւնիւ րուհանի շէյ- լէրլէ մէշղուլ օլմուր մը իտիք: Շարաթ կիւնիւ մէրքէպինի չուգուրտան չըգարան Եէհուտի քէնտի քէնտինի թէպրիյէ էտէր վէ լաքին օ

կիւն մէրքէպինի սիւրմէզսէ իտի չուգուրա տիւշմէզ իտի տէյու տիւշիւնմէզ իտի: Պիղ տէ Կիրակի կիւնիւ հէր շէյի եափար, մէճպուրի-յէթ տիր, տէյէրէք, եա տա պիր եօլլա բու-հանիյէթէ պալլալարազ քէնտիմիյի թէպրիյէ հտէր, եափտըղըղ ամէլլէրին ճիւմանիլիյի-նի կէօրմէզ իտիք: Պազըլարըղ տա պու իս-թիրահաթ կիւնիւնտէ՝ հէր կիւնտէն տահա եօրղուն հալտա եաթաղա կիտէր իտիք:

Շիմտի տէ Կիրակիյի սէվէրիմ, անըն Կիրակի (Բապպըն կիւնիւ) օլտըղը իշիւն տէյիւ, (զիրա հէր կիւն Բապպըն կիւնիւ տիր), իլլա պիւնեէ ի ինսանինն եանի ճէսէտին, փիքին վէ բուհըն սըհհէթի իշիւն օ կիւնիւն զարուրի օլտուղը սէպէպտէն: Իմտի էյէր կէօրիւրսէմ քի Կիրակի կիւնիւ ալըզ վէրիշ էթմէքլէ, օյնա-մաղլա, կէզմէյէ կիթմէքլէ, արապալա պին-մէքլէ պանա եա պաշգալարընա ճէսէտէն վէ փիքըն եա բուհհէն զարար իրաւ էտիյօրըմ, եա տա բուհհա թէպլիյէ մանի օլույօրըմ, օ ղէման պու շէյէրի եափամ:

Կիրակիյի՝ հափթա կիւնիւրինտէն դալըն պիր փէրտէ իլէ ալըրմըզ օլմաղըղըղ տըր քի չօղլարընը Կիրակի կիւնիւ պիր նէվ՝ հափթա արասը պաշգա նէվ՝ հայաթ եաշամաղըղտ թէճըրպէ էթմիշ տիր: Պիր մանատա հէր կիւն իշ կիւնիւ տիր, հէր կիւն Խրիսթիւն էօմրիւնիւ եաշայաճազ կիւն, հէր կիւն էօմրիւմիւղլէ Ալ-լահա իպատէթ էտէճէք կիւն տիր:

Կիրակիտէ իս՝յօր իշլէմէք մի, եօդսա շէրը իշլէմէք մի էյի տիր: Հափթա արասընտա իս՝յօր իշլէմէք մի, եօդսա շէրը իշլէմէք մի էյի տիր: Կիրակի վէ հափթա արասը խալլա խըղ-մէթ էտէն հէր շէյ պէճա, շէրէ մուճիպ օլան հէր շէյ նապէճա տըր:

Խրիսթիւն հայաթը մէնֆի էմրիւրլէ իտա-րէ օլունան շէրիաթ էօմրիւ տէյիւ, իլլա մէպ-տէլիւրլէ իտարէ օլունան հուրրիյէթ էօմրիւ տիր: Էյիյի եափազ, մէպտէսինին ազատճա թաթպիքինէ մանի օլան հէր «Ճափմա» էմրի, տինին հէր հանկը պիր տալիւրէսինտէ, անճազ ճէհալէթտէն եա թէասսիւպտէն թէվէլլիւտ է-տէպլիւր:

Կիրակի հըֆղ էթմէքլիյին դալտէլէրինի շէրիաթտան տէյիւ, Քրիստոստան արմալը իղ: Կիրակիինն՝ Շարաթ եէրինէ կէշմէսի Քրիս-տոս վէ շայրտլէրի վասըթասըլլա տէյիւ, իլ-

լա թարիստէ թէտրիճէն մէյտանա կէլտի:

Էօյլէ իսէ՝ Կիրակիյի քէյֆ ի մայէշա գուր-լանալը՝ մ մը: Ամէրիգա էրմէնիլէրինն եափ-տըղը կիպի փիքնիլէր էտէլիմ, ներկայացում-լար վէրէլիմ, տէնս զիյնէթլէրի եափալը՝ մ մը: Խայր: Հանկը կիւնիւ քէյ Ֆի մայէշա գուլլան-մաղա հազըղըղ վար: Տօղրու մազսէտսիզ, քէօթիւ սաիգէ իլէ եափըլան հէր շէյ հէր կիւն եանլը տըր: Հէր շէյին պիր վազթը վար: Հափ թատա անճազ պիր եա իքի սաաթ ճէմաաթլա իպատէթէ վէ արգատալըղա ֆուրսաթը օլան-լար, օ վազթը սահրատա եա էվտէ եէյիպ իշէ-րէք: քէյֆ ու ղէվզ իլէ կէշիւրմէյէ հասը էթ-մէքլէ պիղպաթ քէնտի քէնտիլէրինէ գարըզ հազըղըղ էթմիշ օլուրլար: Տիկէր թարաֆ-տան, իպատէթ սաաթլարը խարիճինտէ էյի մազսէտլէր իշիւն, էյի պիր սուրէթտէ թէճէմ-միւլէր վէ փիքնիլէր եափըլմասընա մանի օլ-մադտան նէ էսասի ֆաիտէ հասըլ օլապլիւր:

Քիլիսալարըղ վազիֆէ վէ մազսէտլէրի-նէ սատըղ օլուպ՝ էհալինն քիլիսայա կէլմէ-սինի՝ պաշգա ֆաալիյէթլէրէ մանիլէր գօյա-րազ տէյիւ, իլլա Քրիստոսըն բուհընըն սուպու-քի վէ ամէլի գուվվէթինի իգիար էտիլէթ թէէ-մին էթմէլի տիրլէր:

Տիւնքի կիւն եափաճազ շէյ, կիտէճէք եէր օլմատըղընտան քիլիսայա տօլան էհալի, պու կիւն — այնի էհալի — քիլիսատան պաշգա հէր էէրէ կիտիյօր: Մէն էթ օթօմօպլիլէրի, ալըզ վէրիշի, փիքնիլէրի, կէզմէյի, օյնամայը, պէլքի քիլիսալար տօլար, վէ վաիզ տէ ճէմաա-թըմ իպատէթի սէվիյօր տէյու քէնտի քէնտինի թէպրիք էտէր, լաքին օ ճէմաաթտա դա՞շ տա-նէսի բուհ վէ հազիղաթլէ Ալլահա սէճտէ էտի-յօր տէյու տիւշիւնէպլիլիլի:

Յիսուս իշիւն կիւն պիր վասըթա իտի, մազ քէտ տէյիւ: Հալ պու քի չօղլարըղ Կիրակիյի վասըթա տէյիւ, մազսէտ եափմըլ իղ: Պու իսէ բուսուճաթճըլըղ տըր:

Կիրակիլէրիմիլի ճէսէտին, փիքըն վէ բու հըն էն եիւքսէք իսայրընա խըղմէթ էտէճէք պիր շէլտէ հըֆղ ու իսթիմալ էթմէլի իղ:

ԵՐՈՒԱՆԴ ՀԱՍԻՏԵԱՆ

Հարթֆըրտ, Գընն.

ՀԱՅ ԿԱԼՈՒԱԾԱՅԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Բ.

Սոյն խոհերով ու խորհուրդներով համակուած քանի մը Այնթապցի երիտասարդներ, հաստատ այն սկզբունքին, որ այսօր ամէն բանէ առաջ պէտք ունինք իրարու հետ գործել սովորելու, ոչ թէ միայն ազգային, կուսակցական, կրթական, այլ նաեւ առեւտրական հողի վրայ, երկու տարի առաջ քով քովի կուգան եւ զեղեցիկ զաղափարը կը յղանան հիմնել առեւտրական ընկերութիւն մը. ա'յնպիսի հաստատութիւն մը, որ աստիճանաբար մեծնալու, զօրանալու եւ յառաջդիմելու կոտւանը լինէր եւ միանգամայն սաղմը՝ ապագայ զօրաւոր Corporation-ի մը: Եւ որպէսզի դրականապէս փաստեն իրենց այս գովելի փափաքը, 1926, Նոյեմբեր 9-ին կը կազմեն Ընկերութիւն մը:

1926-1927ի չըջանալի ցոյց տրուած ոգեւորութիւնը քաջալեր հանդիսացած էր արդէն ուրիշներուն, այնպէս որ տարի մը ետք անգամ ներուն թիւը բարձրացած էր 14-ի:

Ընկերութիւնը իր տարեկան ժողովին մէջ հաշիւներու ճշդութիւն եւ եղած չահերը անդամներուն բաժնէլէ ետք, որոշած է որ ընկերութիւնը մնայ իրրեւ Association, փոխանակ Corporation-ի, մինչեւ որ ընկերութեան վճարեալ դրամադուխը բարձրանայ 40-50,000 տոլարի: Եւ ըստ այնմ, գծելով իր ծրագիրը, պաշտօնապէս կը հիմնուի 1927 Դեկտեմբեր 1-ին, ի Պոսթըն:

Ընկերութիւնը, պէտք եղած ծախքերը յանձն առնելով, օրէնքի պահանջին համաձայն արձանագրուած է նահանգին ու քաղաքին պաշտօնատունները:

Ընկերութիւնը կազմուած է քսան տարուան համար:

Ընկերութիւնը կազմող անհատներուն համեմատութիւնը վերաւորած չըլլալու նպատակաւ, լանց պիտի ընեմ հոս, անոնց իւրաքանչիւրին ցարդ վճարած եւ նաեւ այսուհետեւ տարեկան վճարելիք գումարի քանակին յիշատակութիւնը: Միայն թէ պէտք է ըսեմ, որ նոյն իսկ հիմնական անդամներով, իւրաքանչիւր տարւոյն վերջը, ներկայ դրամադուխին վրայ պիտի բարդուի առնուազն \$3,000, չհաշուելով տարեկան չահը: Եթէ անդամներուն թիւը աւելնայ, բրնականաբար դրամադուխին վրայ նոյն համեմա-

տութեամբ յաւելում պիտի ըլլայ ամէն տարի:

Ինչպէս կը տեսնէք, Հայ Կալուածային Ընկերութիւնը մեծազորդ շեփորներով ասպարէզ ջնեսուիր: Ան կը սկսի համեստութեամբ, միշտ հաւատացողն ըլլալով աստիճանական զարգացման, պաղարին բայց յարատեւ գործունէութեան:

Ընկերութեան ընդհանուր կազմին շուրջ համառօտ գաղափար մը տալու համար ստորեւ կը ներկայացնեմ քանի մը տեղեկութիւններ:

Ընկերութեան նպատակը կարելի է ամփոփել հետեւեալ պարբերութեան մէջ, թէ ընկերութեան դրամները շահարկել անշարժ կալուածներու վրայ եւ կամ լաւ երաշխաւորուած ռեէ տեսակ փոխառութեանց միջոցաւ:

Ընկերութիւնը կազմող անհատներն են հետեւեալները, որոնց անունները նոյնութեամբ կ'ընդօրինակեմ Համաձայնագրէն:

Պարգեւ Աթթարեան, Միհրան Այվազեան, Նազարէթ Պարսումեան, Զօգէֆ Պիւլպիւլեան, Ատուր Էթմէքճեան, Հ. Կիւլէսէրեան, Գրիգոր Խարայէլեան, Գէորգ Գատէհճեան, Եսայի Քէօշկէրեան, Արմէն Մուրատեան, Գրիգոր Նաճարեան, Գրիգոր Սիւլիւքճեան, Նազարէթ Խաղուպեան, Գրիգոր Պիւտաղեան:

Անդամական ժողովի մէջ անդամներու մեծամասնութեան քուէով ընկերութեան կրնայ անդամակցիլ ո'րեւէ անհատ:

Տարեկան ժողովին մէջ հետեւեալ անձերը մեծամասնութեան քուէով վերընտրուած են իրրեւ Board of Trustees, որոնց յանձնուած է, մէկ տարուան համար ընկերութեան ղեկը վարելու գործը:

Միհրան Այվազեան, Ատեմապետ, Պարգեւ Աթթարեան, Ատեմադպիր, Գրիգոր Խարայէլեան, Գամապետ:

Անդամական ժողովները կը գումարուին ամէն երեք ամիս անգամ մը, իսկ Board of Trustees իր նիստերը կ'ունենայ ամէն ամիս:

Այժմ գործը յառաջ կը տարուի օրինակելի կարգապահութեամբ, կանոնաւոր վճարումներով ու գանձումներով եւ մէկ խօսքով ա'յնպէս, ինչպէս ռեէ մէկ Ամերիկեան նմանօրինակ ընկերութենէ մը կը պահանջուի:

Հո'ն, ուր կը տիրէ փոխադարձ վստահութեան ոգին, ուր ի գոյ են յարատեւութիւն, կարգապահութիւն, անյողողդ կամքով ու կոռովով գործին փարելու եւ շարունակելու հա-

կան պայմանները, յաջողութեան իննսուն առ հարիւրը ապահովուած պէտք է համարել:

Ամերիկահայ մամուլը պէտք է լրջօրէն ըզրադրի գաղութին առեւտրական հարցերով եւ միշտ մղիչ ուժը, ազգակը հանդիսանայ, որով ան սրտանց հետաքրքրուի այս գաղութը:

Instructive Criticism-ի հիման վրայ, կուսակցական, յարանուանական, ազգային-քաղաքական, կրթական եւ բարեսիրական հարցերով զբաղիլ ծգտակար է եւ անհրաժեշտ: Բայց, անոնց տրուած ժամանակին եւ ուժին չափ պէտք է թէ՛ ուժ եւ թէ՛ ժամանակ յատկացնել նաեւ առեւտրական հարցերուն:

Պէտք է ուժ տալ, հարստացնել, զօրացնել առեւտրական հաւաքական ձեռնարկները Ամերիկահայոց մէջ:

Մեր անձնական, ընտանեկան եւ ազգային շահը այս օր պէտքն ունի Հայ Առեւտրական ոգւոյն զարգացման:

ՊԱՐԳԵՒ ՀՐԱՅՐ

Պոսքըն

ԲԱՀՆԻԻՄԱ

Պրն. Պարգեւ Հրայր պու մէգալէսինտէ փէք մուհիմ պիր մէսէլէյի գարիյուն ը քերամըն նազար ը տիգգաթընա թաղտիմ էտիյօր: Էհալիմիդ պու տիյարտա մուվաֆֆադիյէթ պուլմագ իչին իգթիսատէն թէրագգը էթմէլի տիրէր: Իգթիսատի թէրագգը իչին իսէ միւնթագամ շիրքէթլէրին թէչքիլի էլգէմ տիր: Պիրիմ էհալի ալէլէքսէր քէնտի իչլէրինի քէնտի պաշլարընա իլէրի կէթիւրմէյի թէրճիհ էտիպ թէպիլինէ եանի գործակցութիւնա չօգ էհէմմիւրիյէթ վէրմէլլէր: Պօսթոնտա պագը Այնթապլը կէնճլէր իգթիսատի շիրքէթլէրին էհէմմիւրիյէթի հիսս էտէրէք պու եագընլարտա (1927 Դեկտ. 1տէ) պէօյլէ պիր շիրքէթ թէչքիլ էյլէմիլ տիրէր: Շիրքէթին իսմի «Հայ Կալուածային Ընկերութիւն» օլուպ էլան 14 ազասը վար, վէ էօյլէ թէրթիպ էյլէմիլլէր քի շիմտիտէն սէրմայէ իլգէրինէ սէնէվի իլավէ 3000 տօլար. օլաճագ տըր: Շիրքէթ րէսմէն վէ նիզամի ուսուլտա թէչքիլ օլունմուլ օլուպ, «Պօրտ ալ թըքսիդ» Պրն. Միհրան Այվազեան՝ րէիս, Պրն. Պարգեւ Աթթարեան՝ քեաթիպ վէ Պրն. Գրիգոր Իսրայէլեան՝ սանտըգքեար օլմագ իլգըլէ իւլ ազատան իպարէթ տիր:

Բահնիւմա պու Շիրքէթէ մուվաֆֆադի-

յէթ թէմէննի էտէր, վէ պու նէվ շիրքէթլէրին չօղալմասընը արգու վէ թալսիյէ էտէր:

ՄԻԻԹԵՆԵՎՎԻ

Կիլիկիալի Պիր Եէթիւ

Պու կիւն տիւնեատա պիհիսապ էրմէնի եէթիմլէր վար, վէ անլէրին արասընտա պիր չօգ Կիլիկիալը եէթիմլէր պուլունույօր: Վալիտէյն հիմայէսինտէն մահրում պուլընան պու պիչարէլէր նիչէ տէֆա միւսթագպէլէ էնտիչէ վէ մէրագ իլէ պագարլար: Լաքին անլէր պիլմէլի տիրէր քի հայաթտա մուվաֆֆագ օլանլար տաթմա մէսուտ աիլէլէրտէ պէօյլմիլլէ օլանլար տէյիլ տիրէր: Պապատան եա անատան մահրում գալմըլ օլան եէթիմլէրտէն նիչէլէր հայաթըն պիր չօգ միւլքիլաթընա րաղմէն հէմ թէրագգը էտէպիլմիլլէր հէմ տէ եիւքսէք մէվէլլէր իհրագ էտէպիլմիլլէ տիրէր: Պու նէվ պալի թիյար եէթիմլէրտէն պիրինի պիր Կիլիկիալը եէթիմի, թարիֆ էտէլիմ:

Եէթիմի պէր հայաթ գալան փէտէր եա վալիտէսինին էյի վէ տինտար պիր դաթ օլմասը չօճուղուն մուվաֆֆագիյէթինին էն իլք վէ մուհիմ շարթլարընտան պիրիսի տիր:

Կիլիկիանըն պէլլի պիր գասապասընտա օլմուլ օլան պու օլլանըն փէտէրի քէնտիսի տահա իքի ալլըլ իքէն վէֆաթ էթմիլ իսէ տէ վալիտէսի փէք տինտար օլարագ օլլունա էյի մուլալլէտ օլմուլ իտի: Եէթէր գատար սէրմէլլէրի պուլունմատըղընտան օլլանը մէքթէպէ գօյումամըլ, վէ տահ ա11 սիննինտէ իքէն 2-3 եիւլ զըլ. իլէ քէօյլէ պիր չէրչի տիւքեանը աչմաղա մէճպուր օլմուլ իտի:

Լաքին օլլան սալթ փարա գագանմագլէ գա նատթ էթմէյիպ, մէքթէպէ կիտէն արգատաշլարընըն տօսթլուգ վէ մալիմաթընտան իսթիֆատէ էթմէյէ չալըլըր իտի: Կէճէ մէքթէպինէ վէ Կիրակի մէքթէպինէ կիտէրէք վէ տէվամ իլգըլէ Գիթապ ը Մուգատտէսի միւթալէա էտէրէք մէքթէպիլլիյինին էքսիլինի տօլտուրըր իտի վէ վալիտէսինին կիճէլէրի արդ էյլէտիյի հէրարէթլի տուալարտան միւթէէսսիրէն քէն տիսի տալի անըն իլլէրինտէ եիւրիւմէյէ սէվգ օլունտու: Թիլթիւն վէ րագը իսթիմալընա մէյլ

էթմէյէրէք քիլիսէ խըտմէթլէրինտէն մահգուզ
օլուր իտի :

Իշինէ մուզայյէտ օլարազ պիր դաշ սէնէ
սօնրա գասապայա եազըն օլան պէօյիւք շէհր-
լէր իլէ տէ ախպ ու իթայա պաշլատը : Ալըշ վէ-
րիշինտէ տիկէրլէրին հուգուգունա րիայէթ էթ
մէք մէպտէսինի իթթիխապ էթմիշ օլտըղընտան
կիթտիքճէ իշինի կէնիշլէթմէյէ մուվաֆֆազ
օլտու :

Պիր կէնճին միւսթաղպէլտէ մուվաֆֆա-
զիյէթինին տիկէր պիր մուհիմ շարթը տա է-
յի պիր էօմր րէֆիգէսի ինթիխապ էթմէք օլ-
տըղը հալտա , պու կէնճ անտէ տէ պախթիյար
պուլունուպ , տինտար պիր աիլէտէն վէ գօլէճ
թալիմի ալմըշ պիր գըղ իլէ էվլէնտի :

Լաքին օլ էսնատա էրմէնի գըթալլարը պաշ
լամըշ օլտըղընտան պու իհթիյաթլը կէնճ քէն-
տի աիլէսի վէ պիր չօճուղու իլէ Ամէրիգայա
հիւրէթ էյլէտի : Ամէրիգայա եէթիշտիյինտէ
ճէպինտէ 25 տօլարտան զիյատէ պուլունմազ ի-
սէ տէ րասթ կէլտիյի հէր իշի շէվզ իլէ իշ-
լէմէյէ պաշլայըպ վարա գազանմազտա օլտու :

Ամէրիգայա կէլէն կէնճլէրին իլք մուհիմ
վազիֆէսի պուլարտա քէնտիլէր իշին էյի տօսթ
լար պուլուպ խայրը պիր մուհիթ թէշքիլ էթ-
մէք տիր : Պու կէնճ պու ճիհէթտէ տէ տիգզաթ-
լը պուլունուպ կէնճլէր շիրքէթինտէ վէ կէճէ
մէքթէպլէրինտէ էյի տօսթլար գազանմազա
սայ էյլէտի :

Պու հօլտա սէնէտէն սէնէյէ իշինի կէնիշ-
լէնտիրիպ , պէօյիւք պիր ֆամիլեա սահիպի օլ-
տը : էվլատլարընա գօլէճ վէ տարիւլֆիլնուն
թալիմի վէրտիրիպ անլէրին տէ պու տիյարտա
կիւզէլ մէվզիլէր թութմալարընա մուվաֆֆազ
օլտու :

Քէնտիսի էօքսիլլիւքտէն պէօյիւմիւշ օլ-
արղու իշին միլլէթինին էօքսիլլէրինէ գարշը
տէրին իշթիրաքը հիսսի վար , վէ պու տիյար-
տա գազանմըշ օլտըղը սէրվէթտէն սէխավէթ-
լէ անլէրին իհթիյաճաթընն տէֆինէ իանէլէր
կէօնտէրի :

Իշթէ կիլիկիանըն պիր քէօշէսինտէ հա-
յաթ չապասընա աթըլմըշ օլան օլ եէթիմ պու
կիւն Ամէրիգանըն կիւզէլ հայաթըն կէօնէնի-
քէն քէնտի միլլէթինին էօքսիլլէրինէ , տին-
տար վալիտէլէրինին եախօտ համիլէրինին
տուա վէ էյի էօրնէլէրինէ իմթիսալ էթմէլէ-
րինի , իշլէրինտէ իսթիգամէթ իւզըն պուլու-

նուպ էյի պիր մուհիթ իշինտէ եաշամազա սայ
էթմէլէրինի , վազթը կէլտիյինտէ տինտար
պիր րէֆիգէ ինթիխապ էտիպ անըն րէֆազա-
թընտան իսթիֆատէ էյլէմէլէրինի , իգօնօմիյէ
տիգզաթ էյլէյիպ տախմա մէսարիֆի գազանճա
միւթէնասըպ վէ հէր հալտա գազանճընտան ազ
օլմազըղը վէ իգթիտարընա կէօրէ գազանճըն-
տան խայրիսահ մազսէտլէրէ սէխավէթլէ իանէ
էյլէմէյի թալսիյէ էտէր : Զիրա վէրմէք ալմազ-
տան էվլա տըր :

Պու կիւն եէթիմխանէլէրտէ եախօտ անլէր-
տէն տիշարտա օլան էօքսիլլէրիմիլլին մէյուս
վէ մէֆթուր օլմազա հիշ սէպէլլէրի եօզ տըր :
Պու տինեա անլէր իշին տախի միւսարէք իհ-
թիմալաթ իլէ տօլու օլարազ Մուզատէր
քէնտիլէրին ճիտտէն վէ սամիմի պիր սուրէթ-
տէ իշէ գօշուլմալարընա պէլէյօր : կիլիկիա-
լը եէթիմէ եարտըմ էտէն զաթ ճիւմլէ եէթիմ-
լէրիմիգէ տէ եարտըմ էթմէյէ հազըր տըր :

ԿիլիկիԱԼԸ ԵՅԹԻՄ

ՏԻԿԻՆ ԶՈՒԼԱԼԵԱՆ

Նէշըմէլ Մէկէգիմ նամ գազէթատա Ամէրի-
գալը պիր մուհարրիր Մատամ Բօզ Զուլալեան
հազընտա շէօյլէ եազմըշ տըր .—

Պէն՝ կէնճ էրմէնի գօնթրալթօնըն , Մատամ
Բօզ Զուլալեանըն , Նիւ Եօրգտա իլք թէրէնիւ-
միւնիւ տինլէտիյիմտէ պանա էօյլէ կէլտի քի-
էն էվլէլ Քրիսթիան օլան էրմէնի նէսլինտէն
պիրի մուզալլամ մազընըն իւզէրինէ պիր զա-
ֆէր մազամը թէրէնիւմ էտիյօր իտի : Բօզ Զո-
լալեան սէպալլէթինտէն մուսիգա վէ թէրէն-
նիւմէ խուսուսի պիր գապիլիյէթ կէօսթէրմիշ
իտի : Փէտէրի թիւրք հիւքիւմէթինին միւհէն-
տիսի մազամընտա Շարգտա պէօյիւք նամ գա-
զանմըշ իտի իսէ տէ , նիհայէթ գաշըպ Ամէրի-
գայա կէլմէյէ մէճպուր օլմուշ իտի : Բօզըն սէ-
սինին տէրին վէ լաթիֆ փէրտէսի թազիկ ալ-
թընտան գուրթուլան նիւուֆէր չիշէյինին ա-
շըլմասը կիպի պիր հալ իպրազ էտիյօր , վէ
տէհրլէրճէ միւտտէթ թիւրք գուլմու ալթընտա
պուլունան պիր գալմըն շու ազատ տիյարտա
քէնտի հազիգի մահիյէթինի կէօսթէրտիյինէ
կիւզէլ պիր նիւմունէ իգհար էտիյօր իտի :

ՍԻՅԱՍԻ ԽԱՊԵՐԼԷՐ

Մ. Ամէրիգա Րիփըպլիգանլարը թարափըն տան չիմտիքի թիճարէթ նազըրը Հուվըր րէսմէն րէիս նամզէտլիյինի գապուլ էթմիշ տիր: Տէմօզըրաթլար երինէ թագսիմ օլույօր, չիւնքի Նիւ Եօրք վալիսի Սմիթտէն մատա Միսուրի Գօնկրէս ազասը Րիտ տախի նամզէտլիյէ հազըրլանըյօր:— Ֆրանսա հիւքիմէթինին եէնի դօյտուղու կէօմրիւք թարիֆասը Ամէրիգալըլարա էփէյի թէլաշ վէրտի իսէ տէ թարիֆա նէշը օլունտուգտան սօնրա անլաշըլտը քի Ամէրիգա էմթաալարընա ազ գիյան վէրիյօր վէ գօնուլան կէօմրիւք հէփ միլլէթլէրէ միւսափի իմիշ վէ Ամէրիգա իթիրազ էթմէյէճէք տիր:— Ամէրիգա իլէ Պէրլին արասընտա թէլսիղ թէլէֆօն թէէսիս օլունմուշ վէ իւք տէֆա պաղը միւքեալէմէլէր օլմուշ տըր: Օ Եօլտա իւշ միլլիօն տօլարլըզ պիր ալըշ վէրիշ տախի օլմուշ տըր: Ամէրիգատա միւհէնտիսլէր իճթիմաը էսնասընտա Լօնտրատա տախի 1500 միւհէնտիսլէր իճթիմա էյլէմիշ վէ թէլսիղ թէլէֆօն իլէ ալազա էթմիշլէր տիր, հաթթա ալըշ սէտալարը իշիտիմիշ վէ թարաֆէյն րէյ ալմըշ տըր:— Գալիֆօրնիատա 12 Եաշընտա պիր զըզ չօճուղը էօլտիւրիւպ փարէլէյէն Հիգմէն իտամա հիւքմ օլունտու: Հիգմէն 19 Եաշընտա տըր:— Ջար Նիքօլանըն գըղլարընտան պիրի, Անասթասիա կէօյա սաղ գալմըշ վէ քէօյլիւ պիր Րուս ասքէր անը գաշըրմըշ վէ Ալամանիատա իմիշ տէյու պիր րիվայէթ վար իտի: Պու զըզ կէչէն հաֆթա Նիւ Եօրքա կէլմիշ տիր: Լաքին թանրյանլար օ օլմատըղընը իտտա էտիյօրլար:— Գօլօմպիա տարէլֆինուընը րէիսի Տօգթ. Պըթլըր թէքլիֆ էտիյօր քի Ամէրիգա պիր ահտ նամէ իմզալասըն չու մէալտա. Էլլըօփա հիւքիւ մէթլէրի ճէմիյէթ ի Ազվամ Եա Լօգարնօ գարարը իլէ պիր տէօվլէթի տէնիղ մուհասէրէսինէ ալմագ լաղըմ կէլլը իսէ Ամէրիգա պէրապէր օլաճագ չու շարթ իլէ քի մուհարէպէ Ամէրիգա գարասընտաքի պիր մէմլէքէթէ գարըր օլմասըն: «Օ վազըթ», տէյօր Տօգթ. Պըթլըր, «պէօյիւք տօնանմա Եափմագ լաղըմ կէլմէզ»:— Վօշինկթօն գապինէսի 800 միլիօն տօլար իլէ պէօյիւք պիր տօնանմա Եափմագ իշիւն պիր փլան հազըրլամըշ իտի: Պունա հէր թարաֆտան իթիրազ օլունուպ Գօնկրէտէ պիր գօմիթէյէ հէվալէ օլունտու: Գօմիթէ 15 գըրուպէօր

Եափըլմասընա գարար վէրմիշ տիր քի մասրաֆ 250 միլիօն օլաճագ տըր:— Գուպատա իճթիմա էտէն Շէմալ վէ ճէնուպ Ամէրիգա միլլէթլէրի գօնֆէրանսը փէք կիւճլիւքլէրտէն կէչտիրքտէն սօնրա էնճամ մէճպուրի հաքէմ ուսուլընը գապուլ էթմիշլէր տիր: Մ. Ամէրիգանըն օլ պիր Ամէրիգա հիւքիւմէթլէրինին իշիւրինէ միւտախէլէ էթմէսի մէսէլէսի փէք նազիւք պիր մէսէլէ օլտըղընտան պու տէֆա թէէսիս օլունմուշ տըր:

Ինկիլթէրրա սիյասիյունընտան վէ պէօյիւք գաթլարընտան Լօրտ Օգսֆօրտ վէֆաթ էթմիշ տիր: Էվվէլա Մր. Էսքուիթ իսմիլլէ պուզաթ 40 սէնէ փարլամէնթտէ ազալըզ էթմիշ իտի: Ֆագիր պիր Փամիլիատան պաշլալարագ թա պաշ վէքիլիյէ գատար չըգմըշ իտի: Հարպ պաշլատըղընտա Լիպըրէլլէրին րէիսի հալինտէ պաշ վէքիլ իտի, 1916տա Լօյտ ձօրճ օնուն Եէրինէ կէչտի իտի: Վէֆաթընտա Ինկիլթէրրանըն ճիւմլէ պէօյիւք գաթլարը անը մէտօ էյլէտիլէր, Լօյտ ձօրճ անըն հազըղընտա զայէթ սէնա իլէ սէօյլէտի: Լօրտլար վէ ալմամ գամարաալը թաթիլ էյլէտիլէր: Էսքուիթ 75 Եաշընտա օլուպ հարպտան սօնրա քէնտինէ Լօրտ Օգսֆօրտ իւնվանը վէրիմիշ իտի:— Ինկիլթէրրատա գըրմէն ինթիսապտա Լիպըրէլլէր եէնի պիր ազա գազանտըլար: Ինկիլթէրրա խարիճիյէ միւսթէշարը րէսմէն պէյան էտիյօր քի Ամէրիգանըն թահթ էլ պահրլար հազըղընտա օլան թէքլիֆինի գապուլա հազըր տըր. Եանի թահթ էլ պահրլարը պիւսպիլիւն լաղվ էթմէք մէսէլէսինի գապուլ էտէճէք, չու շարթ իլէ քի հէփ տէօվլէթլէր տէ գապուլ էթսինլէր: Ուֆագ միլլէթլէր, խուսուսա Ֆրանսա չօգ գարչը կէլիյօր, գաիֆլէր իշիւն թահթ էլ պահր էն էյի միւտաֆաա վասըթասը օլտուղընու իտտիա էտիյօրլար:— Հինտիսթանտա Ինկիլիզէ գարչը իսեան րէիսի Կանտի չօգ խասթա իմիշ ալթը սէնէ հապսա հիւքմ օլունմուշ իտի, օ միւտտէթ պիթմէք իւզրէ իտի:— Անդը Յորդանանտան ալընան խապէրլէրէ կէօրէ Վահապիլէր շարգի հուտուտլարա հիւճմ էտիպ 120 ատէմ էօլտիւրմիւշլէր, քէնտիլէրտէն տախի 100 մագթիւլ վար տըր: Պու գալզալար աշիւրէթլէր արասընտա տըր:

Ֆրանսա գապինէսի 131 րէյէ գարչը 370 րէյ իլէ իթիմատ գազանմըշ տըր: Փուէնգարէնին մէվգիի սաղլամ տըր: Փուէնգարէ Ալգասա

Եօլճուլուգ էթաթիյինտէ ումում էհալի թարա-
ֆընտան ալգըլյանմը տըր:— Ֆրանսըղլար պէօ
յիւք պիր թահթ էլ պահր ֆիլօսը եափըյօրլար:
— Ֆրանսանըն եէնի ասքէրի գանունը մէճլիս-
տէն կէչմիշ տիր, չէօյլէ քի ասքէրլիք միւտ-
տէթի պիր սէնէ օլաճադ, վէ հարպ էսնասըն-
սա հէր պիր էրքէք վաթանըն մուհաֆազասը ի-
չիւն եափապիլէճէյի պիր խըղմէթէ մէճպուր
թութուլաճադ: Գատընլար տախի մէճպուր օլ-
մադ իւզըէ գանուն եափըլմը իտի, օ գըսմը
գալտըրըմը տըր:— Փէնլէվէ պէյան էյլէմիշ
տիր քի պիղիմ հուտուտլարըմըգա եադըն պիր
թէք Ալաման ասքէրինին կէօրլւմէսի Վէրսայե
ահտնամէսինճէ հարպ իլանը տէմէք օլաճադ
տըր:— Ֆրանսա մէճլիսի մէմլէքէթէ ալթուն
խտալաթընա գարշը գօնուլան վէրկիյի լաղվ
էթմիշ տիր: Ֆրանսա թաշրատա 1500 միլիօն
տօլար ալթուն ալաճադ ճէմ էյլէմիշ տիր: Պու
ալթունը Ֆրանսա պանգասը մէմլէքէթէ կէթիր
տիյինտէ չիմտիքի քեաղըտ Ֆրանգըն գըլմէթի
էմին օլաճադ իմիշ: Ինկիլթէրրատա էմանէթ
գօնուլան 800 միլիօն տօլար ալթունը տախի
պանգա գուրթարմը տըր: Ֆրանսատա թէտա-
վիլտէ օլան քեաղըտ փարա 57,000 միլիօն ֆը-
րանգ իմիշ:— Մուսուլ կադ եաղը գուլուլարը
չիմտիլիք գափալը գալմագտա տըր: Օրատան
Ագ Տէնիդէ 700 միլ ուզունլուգտա պիր եօլ եա-
փըլաճադ քի եաղլար տէնիդէ էնտիրիլսին: Պու
եօլա մասրաֆ 1000 միլիօն ֆրանգ օլույօր քի
Ֆրանսանըն հիսսէսի 250 միլիօն տըր: Եօլ Սիւ-
րիա իչինտէն կէչիպ Իսքէնտէրունա եա թարա-
պլուսա կէլէճէք տիր: Էն գըսսա եօլ Իսքէնտէ-
րուն տըր քի 700 միլ տիր: Պէյրութ եա թարա-
պլուս 850 միլ տիր:— Բուսիանըն եէնի սէֆիրի
Տալկէլօսկի փարիդէ եէթիշիպ ըէիս Տումէրկէ
իթիմատնամէլէրինի թազտիմ էթմիշ, վէ Բու-
սիա իլէ մուալլագտա օլան թիճարէթ վէ պօրճ
մէսէլէլէրինի հալլ էթմէյէ չալըչաճաղընը հէմ
տէ պիր սուլհ ահտնամէսի իմգալալաճաղընը
պէյան էթմիշ տիր: Տումէրկ տախի այնի մէալ-
տէ պէյանաթտա պուլունմուշ տըր:

Իթալիա հիւքիւմէթի փափա հազրէթլէրի
իլէ պիր անլալըչա կէլմէք իչիւն եօլլար տիւ-
չիւնիւյօր: Փափայա պէօյիւք պիր սարայ
տահա վէրիպ թէքմիլ հիւրըրիյէթ վէրիլէճէք:
Վաթիդանըն քիւթիւպիսանէսի կէրի վէրիլէճէք
վէ 1870տէ հիւքիւմէթ փափատան ալընտըղըն-
տա սէնէվի պիր թազմինաթա գարար վէրիլմիշ

իտի: Պու փարա չիմտիյէ գատար ալընմամըշ,
վէ խաղինէտէ գալմըշ իտի, չիւնքի Փափա հա-
լա Իթալիա հիւքիւմէթինի թանըմադ: Շիմտի
պու թազմինաթ 3 միլիօն 225 պին ալթուն լի-
լիւրէ պալիղ օլմուշ տըր: Ֆաիդի իլէ 2000 մի-
լիօն լիւր էտիյօր քի պու փարա վէքիլէճէք տիր,
եանի 400 միլիօն տօլար տըր:— Թիւրօլ թարա-
ֆընտա 250 պին Ալաման վար քի Իթալիա հիւք-
միւ ալթընա կէչմիշ տիր, օնլարա Ալամանճա
թալիմ օլմադ եասագ տըր: Պու գանունա էհալի
ըէսմէն փրօթէսթօ էտիյօր:— Իթալիա օրտու-
սու զարպ թարապլուստա Արապլար իլէ հարպ-
տա իտի: Էնճամ օնլարըն ըէիսլէրի Սինուսի ֆա
միւլեսընտան պիր չէյի Իթալիանլարա թէս-
լիմ օլմուշ տըր:— Իթալիա իլէ Ֆրանսա արա-
սընտա պիր իթթիֆագ օլաճաղը իւմիտ էտի-
լիյօր: Իւք մէսէլէ Ֆրանսատաքի Իթալիանլար
վէ Իթալիատաքի Ֆրանսըղլար տըր: Ագ տէնիդ
մէսէլէլէրի տախի գօնուլուլույօր իմիշ:— Ի-
թալիա մալիյէ նաղըրը այան հուղուրընտա Ա-
մէրիգա վէ Ինկիլթէրրա պանքէրլէրինին Իթա-
լիայա օլան մուալէնէթինի մէտհ էտիպ իսթիգ
լաղլարըն մալիյէյի սաղլամ հալա գօյտուղու-
նու պէյան էթմիշ տիր: Պիւթիւն մէճլիս ալգըշ
լամըլլար տըր: Սօն սթաթիսթիքտէն անլաշը-
լլօր քի Իթալիա էհալիսինին տէօրթտէ իւրի
պաշգա մէմլէքէթլէրտէ սաքին օլույօրլար: Ի-
թալիա էհալիսի 40 միլիօն տըր քի 9¼ միլիօնը
խարիճտէ տիրլէր: Շէմալի վէ ճէնուպի Ամէ-
րիգատա 7 միլիօն, Ֆրանսատա վէ էվրօփատա
1,267,000, Աֆրիգանըն չէմալընտա 190 պին Ի-
թալիան վար տըր:

Ալաման օրտուսը հազընտա էճնէպի պիր
միւթէխասսըս եաղըյօր քի օ՝ տիւնեատա էն
թէէսիրլիլէրինտէն տիր: Օթօմօպլիլէր իլէ
նաղլիյաթ մէսէլէսի օ գատար միւքէմմէլ իմիշ
քի անճադ Ինկիլթէրրա օնա միւսալի կէլիյօր:
Հէփ ֆապրիգալարըն խարիթասը հիւքիւմէթ-
տէ մէվճուտ օլուպ պիր անտէ միւհիմմաթ վէ
գէհրլի կաղլար եափմաղա պաշլալաճաղլար
տըր: Էն թալիմլի թէյյարէճիլէր օրատա իմիշ:
— Ալամանիատա մէքթէպլէրտէ տին թալիմի
օլուպ օլմամասը միւպահէսէսի Բայխսթակ մէճ
լիսինին տաղըլմասընտա նէթիճէլէնէճէք իքէն
չիմտիլիք թէէիլի օլունմուշ տըր: Հինտէն-
պուրկըն թէքիլի իւզէրինէ պիւտճէ վէ պիր
թաղըմ պաշգա մէսէլէլէր էվլէլա հալլ օլա-
ճադ տըր: Պէրլինտէ Վէրուէօն վէ սաիր հարպ-

լարը կէօսթէրէն պիր սինէմա թամաշա էտի-
լիր իքէն կայսէր կէօրլանտիւլլանտէ էհալի ըս-
լըզլամը տըր, Հինտէնպուրկ, Մաքինզի կիպի
զաթլարը ալըըշլամըշլար տըր:— Ալամանլար
Լիթոլանիա իլէ պիր հաքէմ ահտնամէսի իմզա-
լամը տըրլար, արալարընտա հէր նէ մէսէլէ
զուհուր էթսէ Լահէյ Էախօտ պաշգա խոսուսի
մահքէմէյէ հէվալէ օլաճազ տըր: Ահտնամէ օն
սէնէ իչիւն տիւր:— Կէլէճէք հաֆթա Ժինէվոտ
թէքրարէն ումուժի թէրք ի սիւահ վէ թէէմի-
նաթ մէճլիսի ճէմ օլաճազ տըր: Ֆրանսա վէ
Ինկիլթէրրա պու ահտնամէնին խոսուսի տէօվ
լէթլէր արասընտա օլմասընը իլէրի սիւրիւյօր-
լար: Ամէրիգա, Չին վէ Րուսիա ումուժի օլ-
մասընը խոտիա էտիյօրլար:

Րուսացիստա Գարօլ թարաֆտարլարը
քէօյլիւ Փըրզասը գուվվէթլէնիյօր: Կիրակի
կիւնիւ 20,000 քիչի Պուքրէշտէ պիր նիւմայիչ
իճրա էյլէմիչլէր վէ «Եաշասըն Գարօլ» պաղըր-
մըշլար տըր:— Մէրպիատա 26 Գօմմիւնիսթլէր
մուհաքէմէ օլունուպ 18ի հապսա հիւքմ էտիլ-
միչ տիր:

Եռնամիսքանտա Փանկալօս Կիրիտտէ Իգ-
էթտին հապսիանիսէնտէն կէթիլիլիպ մուհա-
քէմէ էտիլմէյէ պաշլանմը տըր: Փանկալօս
1925 Յունիստէ հիւքիւմէթի տիւշիւրիւպ քէն-
տիսի տիգթաթօր օլմուշ իտի վէ սօնրա րէիս
սէչիլտի իտի: 1926 Օգոստոստա Գօնտիլիս տա
իւր քէնտիլի տիւշիւրիւպ հապս էյլէտի: Մու-
հաքէմէ փարլամէնթին պիր գօմօսիօնը հուզու-
րընտա օլույօր, իքի ազա օ վաքթ հիւքիւմէթ-
տէ նաղըր օլտուգլարը իչիւն Փանկալօս իթի-
րազ էթտի վէ տէյիշտիլէր: Փանկալօս ասքէրի
մուհաֆաղա ալթընտա կէթիլիլտի. սաշլարը
աղարմը վէ պէնզի սարարմըշ պիր հալտէ իտի:
Փանկալօս հիւքիւմէթէ խըյանէթ թէօհմէթի
իլէ մուհաքէմէ օլույօր:

Պրուսա մէքթէպինտէ իւշ գըզլարըն Գրիս-
թիան օլմասը մէսէլէսի իչիւն Ամէրիգալը մի-
սիօնէրուհի Միս Սանտըրսըն վէ օլ պիր վար-
ժուհիլէր մուհաքէմէ ալթընտ ալընտըլար: Քը-
րիսթիան օլան գըզ Բեամիրամ հանըմ իամին-
տէ պիր Թիւրք իմիչ, չայիրտլէրտէն շահիտ
տինլէնիլիյօր վէ Բեամիրամ Հանըմ Գրիսթիան
օլտուղունը իգրար էթմիչ տիր: Միս էնտըր-
սըն գըզլարա Գրիսթիանլըզ հաղգընտա սէօյլէր
իմիչ: Մէքթէպին րէիսի Միս ձիւլըն քէնտիլին
տին թալիմ էթտիլինի ինքեար էտիյօր:—

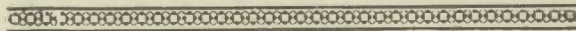
Սթանպուլտա Գոմմիւնիսթլէր մուհաքէմէսի խի
թամ պուլմուշ տըր: Շէֆիգ Հիւսնի պիր պու-
չուզ սէնէյէ, Վէտատ իւշ այա հիւքմ օլմուշլար
տըր:— Սապըզ պահրիյէ նաղըրը Իհսան պէյին
մէպուսլուզ իմթիյազը ալընըպ հապս օլունա-
րազ մուհաքէմէ օլմագտա տըր, Կէօպէն զըրհ-
լըսը թամիլիլտէ փարա Էէմիչ օլտուղու իչիւն:

ԱԶԳԱՅԻՆ ԽԱՊԵՐԼԷՐ

Պու սէնէ Փետր. 18տէ Ֆիլատէլֆիանըն
Հայ Ժողովական քիլիսէսինտէ «Վարդանանց
Տօն» միւնասէպէթիյլէ խոսուսի պիր խըտմէթ
իճրա էտիլմիչ տիր: Պունտան էվվէլ պիր գաշ
սէնէտիր Ֆիլատէլֆիանըն Լուսաւորչական վէ
Բողոքական քիլիսէլլի պու «Տօն»ը պիրլիքտէ
ղիքը էտէրլէր վէ խըտմէթլէրտէ հէր իքի քի-
լիսէնին պաշտօնեայլարը իշթիրաք էտէրլէր Ի-
տի: Պու խըտմէթլէր կէրէք թէրէնիւմ էտիլէն
չարականլար, իճրա էտիլէն արարողութիւն-
լար վէ կէրէք իրատ էտիլէն նութգլարլա պիւ-
թիւն ճէմաաթ իւզէրինտէ խօշ թէէսիլլէր հա-
սըլ էտէր վէ իքի յարանուանութիւնլարը իթ-
թիհատա կէթիլմէյէ պիր վասըթա օլուր իտի:
Ֆիլատէլֆիատան ալտըղմըզ պիր մէքթուպ-
տան անլատըղմըզ կէօրէ պու սէնէ պու կիպի
խօշ պիր խըտմէթին իճրասը միւմքին օլմամըշ
տըր վէ զանն էտիլտիլինէ կէօրէ պու միւթթէ-
հիտ խըտմէթ Ամէրիգանըն Սըրազան Առաջնոր-
դու թարաֆընտան թէմլէրէ կէօնտէրիլմիչ օ-
լան պիր շըջարեւրական նէթիճէսինտէ իճրա է-
տիլմէմիչ տիր: Մէքթուպը Էաղան գաթ միլլի
իթթիհատա խըտմէթ էտէն պու նէվ խըտմէթ-
լէրին թէշվիգ էտիլմէյիպ պէրաքս մէն էտիլ-
մէսինի պէօյլը պիր պալիսթըզլըզ ատտ էտի-
յօր: Պու սէնէ Վարդանանց Տօնը Նիւ Եօրպտա
Առաջնորդ Տիրայր Սըրազանըն րիյասէթի թահ
թընտա Լուսաւորչական վէ Բողոքական ճէ-
մաաթլար պիրլիքտէ օլարազ իճրա էտիլտի, վէ
անտէ նաթըզլարտան պիրիսի Վեք. Ա. Ա. Պե-
տիկեան իտի: Աճէպա Սըրազանըն տիկէր մա-
հալարա կէօնտէրտիլի թալիմաթ օրալարտա
Էանլը՝ մը թէլազըր վէ թէֆսիր էտիլմիչ տիր:
— Գալիֆօրնիատա Հայ Եկեղեցի տէրուսինտէ
միւսթահսէն պիր Փաալիյէթ միւշահէտէ օլուն
մագտա տըր: Օլ տալիլէտէ պուլունան քիլիսէ-
լէր իչիւն պիր Առաջնորդ թային օլունմասընը

Թալէպ էթտիլէր վէ պոնտա մուվաֆֆադ օլ-աուլար: Օրատա՝ Եկեղեցասիրաց Միութիւն նամընտա պիր ճէմիլէթ Թէշքիլ էթմիշ օլուպ՝ «Փարոս» խմբինտէ տինի պիր կաղէթա նէշը Էտիյօրլար: Պու բուհանի վէ միւլֆիտ պէնտլէր իլէ տօլու ալլը պիր կաղէթա օլուպ՝ փէք կիւղէլ իշ կէօրմէքտէ տիր: Պու կիւնլէրտէ պիր կրօնական համադուսար ժողով Թէշքիլ իշիւն տէ Թէրթիսլարտա պուլունմադտա տրրլար: Իւլան էթտիլէրի փրօկրամա կէօրէ պու ժողովա Հայաստանեայց եկեղեցիին Գալիֆօրնիատա պուլունան վէ նիզամի սուրէթտէ Թէշքիլ օլուն մուշ օլան հէր պիր քիլիսէսի մուալլէն մուրախ խասլար կէօնտէրէք պու սէնէվի ժողովա իշթիրաք էտէճէք տիր: Մուրախխասլար կղերլէրտէն, աշխարհականարտան վէ դատընլարտան տախի ինթիխապ օլունապիլի: Պու ժողովարտա քիլիսէ իւրտմէթլէրինի Փախտէլի վէ ամէլի գըլմադ, Թազվալը, տախիլի պէշարէթի Թէշվիդ էթմէք, էհալլի թիլիսէյէ ճէլպ էթմէք վէ տիկէր քիլիսէլէր իլէ միւլադաթը Թէյիտ էթմէք իշիւն եօլլար տիւլիւնիւլէճէք, Կիրակի մէքթէպլէրին Թէլսիսինէ, տինի տէրս քիթապլարըն վէ սաիր բուհանի քիթապլարըն նէշընէ վէ էրմէնիճէ լիսանըն Թամիմինէ սայ էտիլէճէք տիր: Պու միւսթահսէն Թէշպպիւսէ մուվաֆֆադիլէթ Թէմէննի էտէրիդ: Ճէմիլէթի Ի Ազվամ մուհաճիրլէր պիւրօսը տիւլիւնիւյօր քի Պալգանլարտաքի 12,000 Հայլարը վէ Եունանիսթանտա գալան 35 պին գաղթական լարը տա Սիւրիայա նազլ էթսին: Պու խապէր Սիւրիա դաղէթալարընտա Թէլաշը մուհիպ օլույօր: Շիմտի օրտա օլանլար իւղէրինէ եէնի ըէգապէթ էտէն իւնսիւր արթաճադ տէյու գօրգօլույօրլար: Եունանիսթան Հայլարը պիր չօդ իմգա իլէ հիւքիւմէթէ պիր մազհէր վէրիպ, Հայլարըն Եունանիսթանտա անճադ միւսաֆիր օլտուլունու վէ կէօրտիւլէրի նիյմէթտէն մէմ նուն օլտուլարընը վէ հիշ պիր սիյասի իշէ դաւըլմայաճաղարընը պէյան էթմիլէր տիր: Պու լաիհա հիւքիւմէթտէ չօդ կիւղէլ պիր Թէշսիւր հասըլ էթմիշ տիր: Հալէպտէ 1927տէ 1529 չօճուզ տօղմուշ, 237 տիւլիւն օլմուշ, տօղանլարըն 777սի օլլան իմիշ: 491 վէֆիյաթ օլմուշ քի 70ի մալարխատան տրը: Իսթանպուլտա մէք Թէպլէրտէ 1153 գաղթական վէ որը չօճուզլար վար իմիշ: Անատօլու տախիլինտէ ճէման 28,895 Հայ գալմըշ: Տիարպէքիւրտէ 2,355, Սիւ-

լազ վէ էթրաֆընտա 5,495, Գասթէմօնիտէ 3,200, պաղիլէր Խարբուլ, Մալաթիա, Թօպաթ, Գալսէրի (4200) վէ սաիր եէրլէրտէ տաղըլմըշ տրրլար: Ճարապուլտա մուլիմ Նուրի Գարամանուկեան էֆէնտի Հալէպտէ վէֆաթ էյլէմիշ տիր: Պրն. Լուտէր Պօսնուեան պունտան 10 սէնէ մուգատտէմ Եէյլ տարիւլֆիւնու նընտան միւհէնտիս մազամընտա մէգուն օլմուշ օլուպ Ուիսգանսինին 2էյն Պէլթ Գումփանիասընտա մուալլին հալինտէ իշլէմէքտէ իտի: Պու եազընտա Գումփանիա քէնտինի Փէքթըրիլէ նազըր Թային էյլէմիշ տիր: Վեր. Պէննէեանըն վալիտէսի Փետր. 11տէ 87 սիննինտէ վէֆաթ էթմիշ տիր: Միւթէվէֆֆա ճիւմլէնին հիւրմէթինի քէնտինէ ճէլպ էթմիշ օլան տինտար պիր վալիտէ իտի: Տօսթումըզա պէյան ը հիսս ի իշթիրաք էտէրիդ: Թիւրք հիւքիւմէթի Պրուսա մէքթէպլինի գափաթմըշ իսէ տէ, Սիւվադտա վէ Մէրդիֆունտա պուլունան Ամէրիգան մէքթէպլէրինին աշըլմասընա միւսաատէ էյլէմիշ տիր: Լիբանան հուտուտունտա 3700 գատար էրմէնի վար տրը: Սէլիմիլէտէ 95 նուֆուս էրմէնի պուլունույօր. օրատա քահանայ եա վաղը եօդ տրը: Համատա 150 նուֆուս էրմէնի պուլունույօր: Պու եազընտա օրայա պիր քահանայ կէլմիշ տիր: Լիբանանտա քէմփտէքի մէքթէպլէրտէ 1100 շակիրտ վէ 25 մուալլիմ վար տրը: Մամէլթէյն խասթախանէսինտէ 37 խասթա վար տրը. տիշարտան միւրաճէաթ էտէն նիշէ խասթալար վար իսէ տէ եէր պուլունմատըղընտան գապուլ էտէմէյօրլար:



ՅՆՎ. ՓԵՏՐ.ՏԱ ԲԱՀՆԻԻՄԱ ԻՀՏԱ ԷՏԵՆԼԷՐ

Լօս Անկէլէս «Մասիս» քիլիսէսինտէն օլան իանէլէր Նօ. 2 սահիֆէ 28տէ տէրճ էտիլմիշ տիր: Կ. Ֆիլիպեան (Նիւրըք) 1, Մ. Տ. Յովհաննէսեան (Տայնիւպա) 1, Մ. Մեղրոնեան (Պինկհէմթըն) 1, Տօդ. Տէր Կարապետեան (Տիթրօյթ) 3, Ա. Շիրինեան (Նիւ Եօրք) 1, Ս. Առաքելեան (Գանատա) 1, Կ. Գունտադճեան (Ութըրթաուն) 2, Լուիս Քէրէսթէճեան (Տօրչէսթըր) 1, Հէրի Չալեան (Տիթրօյթ) 1, Տիկ. Վանէսեան (Նիւ Եօրք) 1, Հ. Յ. Վարդանեան (Ութըրթաուն) 1, Եփրեմ Չազմադ (Փիթսպուրկ) 1, Գօտալադեան (Րօյէլ Օդ) 1,

2. Սէմէրճեան (Ֆիլատէլֆիա) 1, Գօգմասիս (Ութ Վեր. Ա. Ս. Տարազեան (Գամս Կէլէկեան (Նիւ Եօրք) 2, Մ. Մարկոս (Հուայթ Փլէյնզ) 2, Տիկ. Կուկօեան (Ֆ. լիս) 1, Կ. Գաթէոսեան (Նիւ Եօրք) 1, Տիկ. Մէլքիսէթեան (Օզլէնտ) 1, Մ. Մարտօեան (Պոսթոն) 2, Կ. Եաղճեան (Ութըրթաուն) 2, Վեր. Կէօյգալաճեան (Տէքէթըր) 1, Տիկ. Մ. Շէքէրճեան (Մօրիսթաուն) 1, Փ. Փօսթալեան (Սինոնթի) 1, Յ. Պամաճեան (Բէյմպրիճ) 2, Լուիսի Կայծալեան (Պոսթոն) 2, Յ. Սաաթճեան (Տիթրօյթ) 1, Բ. Կուտեան (Նիւ Եօրք) 1, Օր. Վ. Մինասեան (Ուէյլըրլի) 2, Մ. Պէղճեան (Օզ Փարք) 1, Ե. Միլիտոնեան (Լօս Անկէլէս) 1, Ժ. Գօնսթանթեան Ճէրգի Սիթի) 1, Հէրի Գաղանճեան (Նօկաթըզ) 1, Յ. Մ. Յարութիւնեան (Միտլպօրօ) 1, Տիկ. Ռ. Նազարեան (Ութըրթաուն) 1, Մ. Տ. Սաւաթեան (Ֆիլատէլֆիա) 1, Տ. Իսկէնտէրեան (Լօս Անկէլէս) 1, Տիկ. Կ. Կէրթմէնեան (Լօս Անկէլէս) 3, Յ. Երրիքեան (Նիւ Եօրք) 1, Մ. Պիլէմճեան (Հալէպ) 1, Տօգ. Ռ. Կոստանդեան (Նիւ Եօրք) 1, Միլսինն պիր զատըն (Նիւ Եօրք) 1, Գր. Եարտըմեան (Փիթսպըրկ) 1:

**ՅՈՒՆՎ. ՎԷ ՓԵՏՐՎԱՐՏԱՐԱՆ ԲԱՀՆԻԻՄԱՅԱ
ԻԱՆԷԼԷՐ**

Մովսէս Կիւլէգեան (Պոսթոն) \$50. Ստեփան Բիլիպոսեան (Աթլանթա) \$50. Կոստանթին Ա. Կէրթմէնեան (Լօս Անկէլէս) \$50. Ռուբէն Ա. Մահճուպեան \$25:

**ՅՈՒՆՎ. ՎԷ ՓԵՏՐՎԱՐՏԱՐԱՆ ԲԱՀՆԻԻՄԱ
ՎԱՍԸԹԱՍԸՅԼԷ ՏԻԿԷՐ ՄԱԳՍԷՏԼԷՐԻ ԻԱՆԷ
ԻՏԷՆԼԷՐ**

«Եէնի Եէմլիք» Վերեմիլիերէ Թարսուստաքի Էրմէնիլէրտէն \$8, Միս Զարուհի Կիւլէսէրեան (Գանատա) 2, Միսաք Աւլանօգեան (Նիւ Եօրք) 25, Միսիս Կ. Կուկօեան (Ֆրէզնօ) 2, Միսիս Մէյրի Շէքէրճեան (Մօրիսթաուն) 25, Միս Մարիամ Առաքելեան (Նիւ Հէյլըն) 1:

«Մամլէթէյն» Վերեմիլիերէ Թարսուստաքի Էրմէնիլէրտէն \$5, Յարութիւն Գրիգորեան (Նիւ Եօրք) 2.50, Միսիս Երանի Փաղլաեան (Թրէնթօն) 30, Միս Մարիամ Առաքելեան (Նիւ Հէյլըն) 1, Պիր Միլսինն զատըն (Նիւ Եօրք) 5:

ԱՐԱՆԸԼԸՅՈՐԱՐ

Ասլէն Մարաշը, Տիգրան վէ Սիմոն Պաղտիքեան պիրատէրլէր, Ատանա զթալընտան (1909) պիր զաչ սէնէ Էվլէլ, Ինկիլթէրրայա Կիթմիշէր, Էբէ Կէմշէրէլէր Եսթէր վէ Վիգթօրիա տախի Ամէրիգայա Կէմշէր: պապալարը Կարապետ, վէ վալիտէլէրի Մարիամ: Շիմտի քէնտի միւթէվէֆֆա պիրատէրլէրինին Միհրան Պաղտիքեանըն Փամիլէասը, Բրաբիոն Պաղտիքեան իւշ Էօքսիլլէրի իլէ սահիպսիզ զալարազ անլէրի արայօր: Կէրէք զիքր օլունան զաթլարը վէ Էա անլէրին ատրէսինի պիլէնլէր լուիֆէն աթիտէրի ատրէսէ պիլիտիւսինլէր: — Prapion Bagdigian, care of American Mission Post office Box 75 Adana, Turkey

Արապկիրլի Մանուկ Աղապալեան ամուսնաւ Սարգիս Աղապալեանըն Էտրէսինի պիլմէք իսթէր: Բէնտինին Էտրէսի. —

Care of Dentist Moses Kurkjian
Rue de France, Latakia, Syria

Մ Ի Ի Ն Տ Է Ր Ի Ճ Ա Թ

ՊէնՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍԼԱՐ. —

Պաղ Պօգան Բիւշիւք Տիլֆիլեր
Պրուսատա Ամերիգան Մէքթէպի

ՐՈՒՀԱՆԻ ՀԱՅԱԹ. —

Մեծ Պաիք Միւնասիպէթիլլէ
Տուր Պիր Ազ Վեր. ՍՊԱՄՊՈԼԼԵԱՆ

ՄՈՒԽԱՊԷՐԱԹ. —

«Վարդապետ Էվլէնտի» ՏՕԳ. ՆԱԳԳԱՇԵԱՆ
Կիրակի Վեր. ԵՐՈՒԱՆԴ ՀԱՏԻՏԵԱՆ
Հայ Կալուածային Ընկերութիւն
ՊԱՐԳԵԻ ՀՐԱՅՐ

ՄԻԻԹԷՆԷՎՎԻ. —

Կիլիկիալը Պիր Եէթիմ
Տիկ. Զուլպեան

ՍԻՅԱՍԻ ԽԱՊԷՐԼԷՐ. —

ԱԶԳԱՅԻՆ ԽԱՊԷՐԼԷՐ. —